393R3666

31.12.93 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 336/1

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 3666/93

av den 15 december 1993

om ändring av förordning nr 27 och förordningarna (EEG) nr 1629/69, (EEG) nr 4260/88, (EEG) nr 4261/88 och (EEG) nr 2367/90 för genomförandet av de konkurrensbestämmelser som fastställs i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962, första förordningen om tillämpning av fördragets artiklar 85 och 86 [1], senast ändrad genom anslutningsakten för Spanien och Portugal, särskilt artikel 24 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 om tillämpning av konkurrensregler på transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar [2], senast ändrad genom anslutningsakten för Grekland, särskilt artikel 29 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 om tillämpningsföreskrifter för artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten [3], särskilt artikel 26 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3975/87 av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn [4], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2410/92 [5], särskilt artikel 19 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer [6], särskilt artikel 23 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor inom transportindustrin, rådgivande kommittén för avtal och dominerande ställning på sjötransportområdet, rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor på luftfartens område och rådgivande kommittén för koncentrationer, och

med beaktande av följande:

Genom förordning nr 17 och förordningarna (EEG) nr 1017/68, 4056/86, 3975/87 och 4064/89 ges kommissionen befogenhet att anta tillämpningsföreskrifter för formen, innehållet och övriga detaljer beträffande ansökningar, anmälningar och klagomål, vilken befogenhet kommissionen har använt i förordning nr 27 [7], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2526/85 [8], och i förordningarna (EEG) nr 1629/69 [9], (EEG) nr 4260/88 [10], (EEG) nr 4261/88 [11] och (EEG) nr 2367/90 [12].

Efter ikraftträdandet av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, och enligt protokollet om anpassning av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, är kommissionen ansvarig för genomförandet av de konkurrensbestämmelser som fastställs i det avtalet.

I protokoll 21 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet föreskrivs att gemenskapen vid behov skall utfärda bestämmelser avseende tillämpningen av de principer som anges i artikel 1.2 e och 53–60 i det avtalet.

För att möjliggöra för kommissionen att uppfylla sina förpliktelser enligt avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet är det nödvändigt att ändra bestämmelserna om formen, innehållet och övriga detaljer beträffande ansökningar, anmälningar och klagomål, i syfte att i alla parters intresse förenkla och påskynda den granskning som görs av de behöriga enheterna.

---

(1) EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62.
(2) EGT nr L 175, 23.7.1968, s. 1.
(3) EGT nr L 378, 31.12.1986, s. 4.
(4) EGT nr L 374, 31.12.1987, s. 1.
(5) EGT nr L 240, 24.8.1992, s. 18.
(6) EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1.
(7) EGT nr 35, 10.5.1962, s. 1118/62.
(8) EGT nr L 240, 7.9.1985, s. 1.
(9) EGT nr L 209, 21.8.1969, s. 1.
(10) EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 1.
(11) EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 10.
(12) EGT nr L 219, 14.8.1990, s. 5.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning nr 27 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.1 skall ersättas med följande:

"1. Ansökningar och anmälningar skall inlämnas till kommissionen i femton exemplar."

2. Följande punkt 4 skall läggas till i artikel 2:

"4. Ansökningar och anmälningar som lämnas enligt artiklarna 53 och 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan även skrivas på ett av EFTA-staternas officiella språk eller arbetsspråket i EFTA:s övervakningsmyndighet."

3. Den bilaga som avses i artikel 4.1 skall ersättas med tillägg 1 till denna förordning.

4. Formulär C skall ersättas med tillägg 1 a till denna förordning.

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 1629/69 ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.5 skall ersättas med följande:

"5. Ansökningar, anmälningar och bifogade handlingar skall inlämnas till kommissionen i femton exemplar."

2. Följande artikel 3a skall införas:

"*Artikel 3a*

De klagomål, ansökningar och anmälningar som föreskrivs i artiklarna 1.1, 3.1 och 3.2 och som lämnas enligt artiklarna 53 och 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan även skrivas på ett av EFTA-staternas officiella språk eller arbetsspråket i EFTA:s övervakningsmyndighet."

3. Den bilaga som avses i artiklarna 1.1, 3.1 och 3.2 skall ersättas med tillägg 2 till denna förordning.

Artikel 3

Förordning (EEG) nr 4260/88 ändras på följande sätt:

1. Artikel 4.4 skall ersättas med följande:

"4. Femton kopior av varje ansökan och av de handlingar som ligger till grund för ansökan skall lämnas till kommissionen."

2. Följande artikel 4a skall införas:

"*Artikel 4a*

De anmälningar, klagomål och ansökningar som föreskrivs i artiklarna 1.3, 2.1 och 4.6 och som lämnas enligt artiklarna 53 och 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan även skrivas på ett av EFTA-staternas officiella språk eller arbetsspråket i EFTA:s övervakningsmyndighet."

3. Den bilaga som avses i artikel 4.1 skall ersättas med tillägg 3 till denna förordning.

Artikel 4

Förordning (EEG) nr 4261/88 ändras på följande sätt:

1. Artikel 3.4 skall ersättas med följande:

"4. En ansökan med bilagor skall lämnas in till kommissionen i femton exemplar."

2. Följande artikel 3a skall införas:

"*Artikel 3a*

De klagomål och ansökningar som föreskrivs i artiklarna 1.1 och 3.6 och som lämnas enligt artiklarna 53 och 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan även skrivas på ett av EFTAstaternas officiella språk eller arbetsspråket i EFTA:s övervakningsmyndighet."

3. Den bilaga som avses i artikel 3.1 skall ersättas med tillägg 4 till denna förordning.

Artikel 5

Förordning (EEG) nr 2367/90 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.2 skall ersättas med följande:

"2. Tjugoen exemplar av varje anmälan och sexton exemplar av de bifogade handlingarna skall lämnas till kommissionen under den adress som anges i formulär CO."

2. Följande punkt 5 skall läggas till i artikel 2:

"5. Anmälningar som lämnas enligt artikel 57 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet kan även skrivas på ett av EFTA-staternas officiella språk eller arbetsspråket i EFTA:s övervakningsmyndighet. Om det språk som anmälan är skriven på inte är ett av gemenskapens officiella språk, skall anmälarna samtidigt med anmälan bifoga en översättning av alla handlingar till ett av gemenskapens officiella språk. Det språk som väljs vid översättningen avgör vilket språk som kommis-

sionen skall använda vid kontakter med anmälarna."

3. Den bilaga som avses i artikel 2.1 skall ersättas med tillägg 5 till denna förordning.

Artikel 6

Denna förordning träder i kraft samma dag som avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet träder i kraft.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1993.

På kommissionens vägnar

Karel VAN MIERT

Ledamot av kommissionen

Tillägg 1

FORMULÄR A/B

Förordning nr 17

FORMULÄR A/B

Formuläret skall åtföljas av en bilaga med de uppgifter som anges i bifogade vägledning.

Formuläret och bilagan skall ges in i femton exemplar (två för kommissionen, ett för varje medlemsstat och ett för EFTA:s övervakningsmyndighet). Ge in tre exemplar av varje avtal som har betydelse i sammanhanget och ett exemplar av andra handlingar som ni vill åberopa.

Var vänlig glöm inte att fylla i det bifogade mottagningsbeviset.

Använd gärna extra blad om utrymme saknas och ange då vilka punkter på blanketten de hänför sig till.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensärenden
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

A.1 Ansökan om icke-ingripandebesked enligt artikel 2 i rådets förordning nr 17 och artikel 53.1 eller artikel 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet [1].

B.1 Anmälan av ett avtal, beslut eller samordnat förfarande enligt artikel 4 (eller 5) i rådets förordning nr 17 i syfte att erhålla ett undantag enligt artikel 85.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inklusive anmälningar som hänvisar till ett invändningsförfarande, samt artikel 53.3 i EES-avtalet.

Parternas identitet

1. *Sökandens/anmälarens identitet*

Fullständigt namn och adress, telefon-, telex- och telefaxnummer, samt en kort beskrivning [2] av de företag eller sammanslutningar av företag som ger in ansökningen eller anmälan.

Bolag, enskilda näringsidkare eller andra företag, som inte är juridiska personer, men utövar sin verksamhet under firma, skall även uppge ägares eller delägares efternamn, förnamn och adress.

Om en ansökan eller anmälan ges in för annans räkning (eller ges in av fler än en person) skall företrädarens (eller den gemensamma företrädarens) namn, adress och ställning uppges och bevis om dennes behörighet bifogas. Om en ansökan eller anmälan lämnas av eller för fler än en person skall en gemensam företrädare utses (Artikel 1.2 och 1.3 i kommissionens förordning nr 27).

2. *Övriga parters identitet*

Fullständigt namn och adress, samt en kort beskrivning av övriga parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet (som i det följande benämns "avtalen").

Uppge vilka åtgärder som vidtagits för att informera eventuella övriga parter om ansökningen eller anmälan.

(Uppgifterna behövs inte om det gäller standardavtal som ett sökande eller anmälande företag slutit eller avser att sluta med ett antal parter (t.ex avtal som utser handlare).)

---

[1] Nedan kallat "EES-avtalet".
[2] Till exempel: "tillverkare av motorfordon", "datorkonsultfirma", "konglomerat".

Syfte med ansökan/anmälan

(Se vägledning.)

(Var vänlig besvara frågorna med ja eller nej.)

Ansöker Ni endast om ett icke-ingripandebesked? (Se vägledning – avsnitt V, slutet av första stycket – vad angår innebörden av en sådan ansökan.)

Ansöker ni om icke-ingripandebesked, och anmäler dessutom avtalen i syfte att erhålla ett undantag om kommissionen inte skulle bevilja icke-ingripande?

Anmäler ni avtalen, utan att ansöka om ett icke-ingripandebesked, i syfte att erhålla ett undantag?

Anser ni att denna ansökan bör omfattas av ett invändningsförfarande? (Se vägledning – avsnitt IV, V, VII och VIII och bilaga 2). Om ni svarar "ja", ombeds ni att ange den förordning och den eller de artiklar som gäller.

Skulle det för er del räcka med en skriftlig underrättelse om att ingen åtgärd vidtas i ärendet ("comfort letter")? (Se slutet av avsnitt VIII i vägledningen.)

Undertecknade förklarar att de uppgifter som lämnats ovan och på bifogade . . . sidor såvitt vi vet är riktiga, att alla uppskattningar är redovisade som sådana och är våra bästa uppskattningar av bakomliggande fakta, samt att alla åsikter som redovisas framförs i god tro. Vi är medvetna om föreskrifterna i artikel 15.1 a i förordning nr 17 (se bifogade vägledning).

Ort och datum: .....

Underskrifter:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION

Bryssel .....

Generaldirektoratet för konkurrensärenden

Till .....

MOTTAGNINGSBEVIS

(Denna blankett kommer att sändas tillbaka till adressen ovan om den som ger in blanketten fyller i den övre halvan av ett av exemplaren)

Er ansökan om icke-ingripandebesked, daterad: .....

Er anmälan, daterad: .....

beträffande: .....

Er referens: .....

Parter:

1. .....

2. ..... med flera

(Övriga företag som är parter i avtalet behöver ej anges)

(Fylls i av kommissionen)

mottogs den: .....

och registrerades med nr IV/.....

Var vänlig uppge numret ovan vid all korrespondens.

Tillfällig adress:
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Telefon:
Direktlinje: 29.....
Växel: 299 11 11

Telefaxnummer: 29.....

(FORMULÄR A/B)

(ett formulär är inlagt)

VÄGLEDNING

Innehåll

I. Ändamålet med gemenskapens och EES konkurrensregler

II. Kommissionens och EFTA:s övervakningsmyndighets befogenhet att tillämpa EES konkurrensbestämmelser

III. Icke-ingripandebesked

IV. Undantag

V. Ändamålet med formulären

VI. Formulärens beskaffenhet

VII. Behovet av fullständiga och riktiga upplysningar

VIII. Den efterföljande proceduren

IX. Sekretess

X. Ytterligare upplysningar som skall lämnas i bilagan till formulären A/B under tillämpliga rubriker

XI. Språk

Bilaga 1: Text till artiklarna 85 och 86 i Romfördraget, artiklarna 53, 54 och 56 i EES-avtalet, artiklarna 2, 3 och 4 i protokoll 22 till det avtalet

Bilaga 2: Förteckning över relevanta rättsakter

Bilaga 3: Förteckning över medlemsstater och EFTA-stater, adresser till kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet, förteckning över kommissionens press- och informationskontor inom gemenskapen och i EFTA-staterna och adresser till de behöriga myndigheterna i EFTA-staterna.

Tillägg till eller ändringar i dessa bilagor offentliggörs av kommissionen.

Anmärkning: Vid tveksamhet hur anmälan skall fyllas i eller om ytterligare upplysningar önskas kan förfrågan ske hos Generaldirektoratet för konkurrens (DG IV) i Bryssel eller hos EFTA:s övervakningsmyndighets konkurrensdirektorat i Bryssel. Det är också möjligt att vända sig till ett av kommissionens informationskontor (informationskontoren inom gemenskapen och i EFTA-staterna är förtecknade i bilaga 3), som kan lämna upplysningar eller hänvisa till en tjänsteman i Bryssel som talar det officiella EG-språk eller det officiella EFTA-språk som önskas [1].

I. ÄNDAMÅLET MED GEMENSKAPENS OCH EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDETS KONKURRENSREGLER

1. Ändamålet med gemenskapens konkurrensregler

Ändamålet med dessa regler är att förhindra snedvridning av konkurrensen inom den gemensamma marknaden genom konkurrensbegränsande överenskommelser eller genom missbruk av dominerande ställning. De gäller för alla företag som direkt eller indirekt driver handel inom den gemensamma marknaden, oavsett var de är etablerade.

[1] Vad gäller denna vägledning skall varje hänvisning till EFTA-staterna tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till EES-avtalet. Se den relevanta texten i protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i bilaga 2 till denna vägledning, samt förteckningen i bilaga 3.

Artikel 85.1 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (texten till artiklarna 85 och 86 återges i bilaga 1 till denna vägledning) förbjuder konkurrensbegränsande överenskommelser, beslut och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan medlemsstater, och i artikel 85.2 fastslås att överenskommelser eller andra rättsligt bindande beslut, som innehåller sådana begränsningar, är ogiltiga (EG-domstolen har dock förklarat att i den mån konkurrensbegränsande avtalsbestämmelser kan brytas ut ur avtalen är endast dessa bestämmelser ogiltiga). Artikel 85.3 ger emellertid kommissionen befogenhet att undanta förfaranden som har gynnsamma följder, om villkoren i artikeln är uppfyllda. Artikel 86 förbjuder missbruk av en dominerande ställning som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna. De ursprungliga tillämpningsföreskrifterna för dessa artiklar, vilka innehåller bestämmelser om "icke-ingripandebesked" och undantag enligt artikel 85.3, fastställdes i förordning nr 17 (dessa och alla övriga förordningar och rättsakter som nämns i denna vägledning eller som är relevanta för de anmälningar och ansökningar som görs på formulär A/B är förtecknade i bilaga 2 till denna vägledning).

2. Ändamålet med europeiska ekonomiska samarbetsområdets konkurrensregler

Konkurrensreglerna i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (som slutits mellan gemenskapen, medlemsstaterna och EFTA-staterna) [1] baseras på samma principer som de som ligger till grund för gemenskapens konkurrensregler och har samma ändamål, dvs. att förhindra snedvridning av konkurrensen inom EES-området genom konkurrensbegränsande överenskommelser eller missbruk av dominerande ställning. De gäller för alla företag som direkt eller indirekt driver handel inom EES-området, oavsett var de är etablerade.

I artikel 53.1 i EES-avtalet (texten till artiklarna 53, 54 och 56 i EES-avtalet återges i bilaga 1 till denna vägledning) förbjuds alla konkurrensbegränsande avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna (eller mellan EFTA-staterna), och i artikel 53.2 ogiltigförklaras avtal eller beslut som innehåller sådana konkurrensbegränsningar (EG-domstolen har dock förklarat att i den mån konkurrensbegränsande avtalsbestämmelser kan brytas ut ur avtalen är endast dessa bestämmelser ogiltiga). I artikel 53.3 föreskrivs dock undantag från detta förbud om avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet har gynnsamma effekter, under förutsättning att villkoren i artikeln är uppfyllda. I artikel 54 förbjuds missbruk av dominerande ställning som kan påverka handeln mellan gemenskapen och en eller flera EFTA-stater (eller mellan EFTA-staterna). Tillämpningsföreskrifterna för dessa artiklar, vilka innehåller bestämmelser om icke-ingripandebesked och undantag enligt artikel 53.3, fastställdes i förordning nr 17, som för EES-ändamål kompletteras med protokoll 21, 22 och 23 till EES-avtalet.

II. KOMMISSIONENS OCH EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHETS BEFOGENHET ATT TILLÄMPA EES KONKURRENSREGLER

Kommissionens och EFTA:s övervakningsmyndighets befogenhet att tillämpa EES konkurrensregler följer av artikel 56 i EES-avtalet. Anmälningar och ansökningar avseende konkurrensbegränsande avtal, beslut eller samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan medlemsstater bör skickas till kommissionen, om effekterna på handeln mellan medlemsstaterna eller på konkurrensen inom gemenskapen är märkbara enligt kommissionens tillkännagivande av 1986 om avtal av mindre betydelse [2]. Vidare bör alla konkurrensbegränsande avtal, beslut eller samordnade förfaranden som påverkar handeln mellan en medlemsstat och en eller flera av EFTA-staterna anmälas till kommissionen, under förutsättning att de berörda företagen inom gemenskapen uppnår mer än 67 % av sin omsättning för hela EES-området [3]. Om effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden på handeln mellan medlemsstaterna eller på konkurrensen inom gemenskapen inte är märkbara, skall anmälan skickas till EFTA:s övervakningsmyndighet. Alla andra avtal, beslut eller samordnade förfaranden som omfattas av artikel 53 i EES-avtalet bör anmälas till EFTA:s övervakningsmyndighet (adressen återges i bilaga 3).

Ansökningar om icke-ingripandebesked enligt artikel 54 i EES-avtalet skall lämnas till kommissionen om den dominerande ställningen endast existerar inom gemenskapen, och till EFTA:s övervakningsmyndighet om den dominerande ställningen endast existerar inom EFTA-staternas territorium eller en avsevärd del av det territoriet. Endast i de fall när den dominerande ställningen existerar inom båda grupper av territorier skall ovannämnda regler enligt artikel 53 tillämpas.

---

[1] Se förteckning över medlemsstater och EFTA-stater i bilaga 3.

[2] EGT nr C 231, 12.9.1986, s. 2.

[3] För en definition av "omsättning" i detta sammanhang, se artiklarna 2, 3 och 4 i protokoll 22 till EES-avtalet, vilka artiklar återges i bilaga 1.

Som grundval för sin granskning kommer kommissionen att tillämpa konkurrensreglerna i fördraget. I de fall när ärendet omfattas av EES-avtalet och hänförs till kommissionen enligt artikel 56 i det avtalet, kommer kommissionen samtidigt att tillämpa EES-reglerna.

III. ICKE-INGRIPANDEBESKED

Bestämmelser om ett förfarande för icke-ingripandebesked har till syfte att ge företag möjlighet att förvissa sig om ifall kommissionen anser att någon av deras överenskommelser är förbjuden eller något förfarande förbjudet enligt artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet. (Bestämmelserna härom finns i artikel 2 i förordning nr 17.) Beskedet lämnas genom ett beslut i vilket gemenskapen fastslår att det inte, på grundval av de fakta den har tillgång till, enligt artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet föreligger några skäl för gemenskapen att ingripa med avseende på överenskommelsen eller förfarandet.

Varje part kan ansöka om ett icke-ingripandebesked, även utan de övriga parternas medgivande (men inte utan deras vetskap). Det är emellertid inte meningsfullt att ge in en sådan ansökan när överenskommelsen eller förfarandet uppenbarligen inte omfattas av artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet, beroende på vad som är tillämpligt. (I detta sammanhang bör avsnitt V sista stycket samt bilaga 2 uppmärksammas). Kommissionen har heller ingen skyldighet att lämna ett icke-ingripandebesked – i artikel 2 i förordning nr 17 anges att "... kommissionen kan lämna besked ...". Kommissionen meddelar normalt inte beslut med icke-ingripandebesked i fall som enligt dess mening uppenbarligen inte omfattas av förbudet i artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet och där det således inte finns något rimligt tvivel för kommissionen att undanröja genom ett sådant beslut.

IV. UNDANTAG

Ändamålet med undantag enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet är att göra det möjligt för företag att ingå överenskommelser som innebär ekonomiska fördelar men som, om inte undantag beviljades, skulle förbjudas enligt artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet. (Bestämmelserna härom finns i artiklarna 4, 6 och 8 i förordning nr 17 och, för nya medlemsstater, i artiklarna 5, 7 och 25 i samma förordning; vad gäller befintliga överens kommelser som omfattas av artikel 53.1 i EES-avtalet när det träder i kraft, gäller artikel 5–13 i protokoll 21 till EES-avtalet). Efter en ansökan kan kommissionen meddela ett beslut varigenom den fastställer att artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet inte är tillämplig på de överenskommelser som anges i beslutet. I artikel 8 i förordning nr 17 föreskrivs att kommissionen skall ange giltighetstiden för varje sådant beslut, och att den kan förena ett beslut med villkor och förpliktelser samt under vissa omständigheter ändra eller återkalla det eller förbjuda särskilda åtgärder från parternas sida, framför allt om beslutet är grundat på oriktig information eller om sakförhållandena har ändrats väsentligt.

Varje part kan anmäla en överenskommelse, även utan andra parters medgivande (men inte utan deras vetskap).

Kommissionen har antagit ett antal förordningar vari medges undantag för grupper av överenskommelser. Dessa gruppundantag är också tillämpliga på EES enligt bilaga XIV till EES-avtalet. I vissa av dessa förordningar (se bilaga 2 för den senaste förteckningen) föreskrivs att vissa överenskommelser får dra fördel av ett sådant undantag endast om de anmäls till kommissionen enligt artikel 4 (eller 5) i förordning nr 17 i syfte att erhålla ett undantag enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet och om det i anmälan hänvisas till ett invändningsförfarande.

Ett beslut om beviljande av undantag enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet kan ges retroaktiv verkan, men kan med vissa undantag inte gälla före dagen för anmälan (artikel 6 i förordning nr 17; se även artikel 6 i protokoll 21 till EES-avtalet). Om kommissionen finner att en anmäld överenskommelse redan är förbjuden enligt artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet och att artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet inte är tillämplig och kommissionen därför fattar ett beslut om att förbjuda den, kan parterna trots detta, från dagen för anmälan, inte åläggas böter för någon överträdelse som beskrivits i anmälan (artikel 3 och artikel 15.5 och 15.6 i förordning nr 17).

V. ÄNDAMÅLET MED FORMULÄRET

Ändamålet med formulär A/B är att göra det möjligt för företag eller företagssammanslutningar, oavsett var de är belägna, att ansöka hos kommissionen om ett icke-ingripandebesked med avseende på överenskommelser eller förfaranden eller att med stöd av artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet anmäla dessa överenskommelser eller förfaranden och ansöka om undantag från förbudet i artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet. Formuläret gör det möjligt för företag som ansöker om ett icke-ingripandebesked att samtidigt göra en anmälan i syfte att erhålla ett undantag. Det bör anmärkas att endast en anmälan i syfte att erhålla ett undantag ger befrielse från böter (artikel 15.5).

För att vara giltiga skall ansökningar om icke-ingripandebesked enligt artikel 85 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet, anmälningar i syfte att erhålla undantag och anmälningar i syfte att dra fördel av ett invändningsförfarande göras på formulär A/B (i enlighet med bestämmelserna i artikel 4 i förordning nr 27). (Företag som ansöker om ett icke-ingripandebesked vad gäller en eventuell dominerande position – artikel 86 i fördraget eller artikel 54 i EES-avtalet – behöver inte använda formulär A/B (se artikel 4.4 i förordning nr 27), men de rekommenderas starkt att ge alla de upplysningar som begärs enligt avsnitt X nedan i syfte att deras ansökan skall innehålla så komplett information som möjligt.) De ansökningar eller anmälningar som görs på formulär A/B som utfärdats av EFTA är lika giltiga. Men om överenskommelserna eller förfarandet i fråga endast omfattas av artiklarna 85 och 86 i fördraget, det vill säga inte har någon relevans för EES, är det tillrådligt att använda nu gällande formulär som fastställs av kommissionen.

Innan ni fyller i ett formulär bör ni fästa särskild uppmärksamhet vid de förordningar vari medges gruppundantag och de meddelanden som anges i bilaga 2 – dessa offentliggjordes för att företag i många fall själva skulle kunna avgöra huruvida det fanns något tvivel angående deras överenskommelser. Detta skulle kunna möjliggöra för företagen att undvika de avsevärda ansträngningar och utgifter, både för dem själva och för kommissionen, som det innebär att lämna och granska en ansökan eller anmälan i de fall där det är uppenbart att det inte råder något tvivel.

VI. FORMULÄRETS BESKAFFENHET

Formulären består av ett blad med begäran om upplysningar om sökanden eller anmälaren och varje annan part. Dessa upplysningar skall kompletteras med ytterligare upplysningar som lämnas under de rubriker och de punkter som anges nedan (se avsnitt X). De blad som används bör helst ha A 4-format (21 × 29,7 cm – samma format som formuläret) och får inte vara större. Lämna en marginal på minst 25 mm eller en tum i vänster kant på bladet och, om Ni använder båda sidorna, i höger kant på baksidan.

VII. BEHOVET AV FULLSTÄNDIGA OCH RIKTIGA UPPLYSNINGAR

Det är viktigt att sökanden lämnar alla relevanta uppgifter. Även om kommissionen har rätt att begära ytterligare upplysningar från sökanden eller tredje man och har skyldighet att offentliggöra ett sammandrag av ansökan innan den lämnar ett icke-ingripandebesked eller meddelar beslut om undantag enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet, grundar den normalt sitt beslut på de upplysningar som sökanden lämnat. Ett beslut som fattas på grundval av ofullständiga upplysningar kan i fråga om ett icke-ingripandebesked bli verkningslöst och i fråga om ett beslut om undantag bli återkallat. Av samma anledning är det viktigt att kommissionen underrättas om alla väsentliga ändringar som görs i överenskommelserna efter det att ansökan eller anmälan har lämnats in.

Fullständiga upplysningar är särskilt viktiga om ni ansöker om ett gruppundantag med användning av invändningsförfarandet. Ett sådant undantag beviljas under förutsättning att de upplysningar som lämnas är fullständiga och i överensstämmelse med verkliga förhållanden. Om kommissionen inte motsätter sig användning av detta förfarande på grundval av de upplysningar som ges i anmälan och om i efterhand ytterligare eller olikartade uppgifter framkommer som rätteligen skulle ha angivits i anmälan, förloras rätten att få använda undantaget, med retroaktiv effekt. Det vore likaså meningslöst att begära ett invändningsförfarande på grundval av uppenbart otillräckliga uppgifter. Kommissionen skulle vara tvungen att antingen avslå en sådan anmälan eller motsätta sig invändningsförfarandet för att möjliggöra för parterna att lämna ytterligare upplysningar.

Ni bör vidare känna till innehållet i artikel 15.1 a i förordning nr 17 med följande lydelse:

> "Kommissionen får ålägga företag eller företagssammanslutningar böter om lägst 100 och högst 5 000 beräkningsenheter [1], om de uppsåtligen eller av oaktsamhet lämnar oriktiga eller vilseledande uppgifter i en ansökan enligt artikel 2 eller i en anmälan enligt artikel 4 eller 5..."

[1] Värdet på den europeiska valutaenheten, ecu, som har ersatt beräkningsenheten, offentliggörs dagligen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, C-utgåvan.

Nyckelorden här är "oriktiga eller vilseledande upplysningar". Det är emellertid ofta en bedömningsfråga hur detaljerade upplysningarna skall vara. För att underlätta anmälningarna godtar kommissionen uppskattningar i sådana fall då exakta upplysningar är svårtillgängliga, och kommissionen begär såväl omdömen som fakta.

Det bör därför framhållas att kommissionen endast gör bruk av dessa befogenheter när en sökande eller anmälande part uppsåtligen eller av oaktsamhet har lämnat oriktiga upplysningar eller grovt felaktiga uppskattningar eller utelämnat lättillgängliga upplysningar eller uppskattningar eller avsiktligt har avgett felaktiga omdömen för att erhålla ett icke-ingripandebesked eller ett undantag.

VIII. DET EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDET

Ansökningar eller anmälningar registreras på generaldirektoratets för konkurrens (DG IV) registreringskontor. En ansökan anses som ingiven den dag kommissionen tar emot den (eller den dag som den avsänts i rekommenderad försändelse). En ansökan kan bedömas som ogiltig om den är uppenbart ofullständig eller inte inges på det obligatoriska formuläret.

Kommissionen kan begära ytterligare upplysningar från sökanden eller från tredje man (artikel 11 eller 14 i förordning nr 17) och lämna förslag till ändringar i överenskommelserna som skulle kunna göra dem godtagbara.

Kommissionen kan göra invändningar mot en anmälan i syfte att få använda ett invändningsförfarande antingen därför att den inte anser att en överenskommelse bör få förmånen av ett gruppundantag eller för att göra det möjligt att begära ytterligare upplysningar. Om kommissionen motsätter sig en begäran och om kommissionen inte vid en senare tidpunkt beviljar begäran, kommer den anmälan att behandlas som en ansökan om ett individuellt undantag.

Om kommissionen efter sin undersökning avser att bevilja ansökan, är den skyldig (enligt artikel 19.3 i förordning nr 17) att offentliggöra ett sammandrag av ansökan i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och anmoda tredje man att komma in med synpunkter. Därefter skall ett preliminärt utkast till beslut lämnas till och diskuteras med en rådgivande kommitté för kartelloch monopolfrågor som är sammansatt av dels tjänstemän från medlemsstaterna som är behöriga inom området kartell- och monopolfrågor (artikel 10 i förordning nr 17) och dels, i de fall när ärendet omfattas av EES-avtalet, företrädare från EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna, vilka företrädare redan har mottagit ett exemplar av ansökan eller anmälan. Först därefter, och under förutsättning att ingenting har hänt som förändrar kommissionens avsikt, kan den fatta ett beslut.

Ibland avslutas ett ärende utan att något formellt beslut fattas, till exempel därför att det konstateras att överenskommelsen redan täcks av ett gruppundantag, eller därför att sökanden är nöjd med ett mindre formellt skriftligt besked från någon enhet vid kommissionen (ibland kallat "comfort letter") som tillkännager att överenskommelsen inte påkallar någon åtgärd från kommissionens sida, åtminstone inte under rådande förhållanden. Även om detta inte är ett beslut av kommissionen, visar ett sådant skriftligt besked hur kommissionens enheter bedömer saken på grundval av föreliggande upplysningar. Detta innebär att kommissionen senare, om det är nödvändigt, kan fatta ett lämpligt beslut – till exempel om det skulle hävdas att ett avtal är ogiltigt enligt artikel 85.2 i fördraget eller artikel 53.2 i EES-avtalet.

IX. SEKRETESS

Enligt artikel 214 i fördraget, artiklarna 20 och 21 i förordning nr 17, artikel 9 i protokoll 23 till EES-avtalet, artikel 122 i EES-avtalet och artiklarna 20 och 21 i kapitel II i protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol får kommissionen, medlemsstaterna, EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna inte röja uppgifter som omfattas av sekretess. Å andra sidan skall enligt artikel 19.3 i förordning nr 17 kommissionen, om den avser att bevilja Er ansökan, offentliggöra ett sammandrag av den innan den fattar sitt beslut. Vid offentliggörandet skall hänsyn tas till företagens berättigade intresse av att skydda sina affärshemligheter. Om Ni anser att Era intressen skulle skadas om några av de uppgifter, som Ni anmodas lämna, offentliggörs eller på annat sätt röjs för andra parter, ombeds Ni att lämna alla sådana uppgifter i en särskild bilaga och att tydligt märka varje sida med "Affärshemligheter". Ange i huvudbilagan under varje tillämplig rubrik

"se särskild bilaga" eller "se även särskild bilaga". Upprepa tillämplig(a) rubrik(er) och punkt(er) i den särskilda bilagan och lämna de uppgifter som Ni inte vill ha offentliggjorda samt ange skälen för detta. Tänk på att kommissionen kan vara tvingad att offentliggöra ett sammandrag av Er ansökan.

Innan kommissionen offentliggör ett meddelande enligt artikel 19.3 i förordnung nr 17; låter den de berörda företagen ta del av utkastet till texten.

X. YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR SOM SKALL LÄMNAS I BILAGAN TILL FORMULÄR A/B UNDER TILLÄMPLIGA RUBRIKER

Ytterligare upplysningar skall lämnas under nedanstående rubriker och med hänvisning till följande punkter. Lämna exakta upplysningar överallt där det är möjligt. Om detta är svårt att åstadkomma, gör Ni en uppskattning efter bästa förmåga och anger att det rör sig om en uppskattning. Om Ni anser att en upplysning som efterfrågas är omöjlig att lämna eller irrelevant, ber vi Er förklara varför. Detta kan särskilt vara fallet när en part ensam anmäler en överenskommelse utan övriga parters medverkan. Förbise inte att kommissionens tjänstemän är beredda att diskutera vilka upplysningar som är relevanta (jämför *Anmärkningen* i inledningen av denna vägledning). Ett exempel på anmälan som kan vara till hjälp kan skickas på begäran.

1. Kortfattad beskrivning

Lämna en kortfattad beskrivning av överenskommelsen eller förfarandet (typ, syfte, datum och varaktighet) – (närmare upplysningar begärs nedan).

2. Marknad

Ange typen av de varor eller tjänster som berörs av överenskommelsen eller förfarandet (ange nummer enligt Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering). Lämna en kortfattad beskrivning av strukturen på marknaden (eller marknaderna) för dessa varor eller tjänster, till exempel vem som säljer på den, vem som köper på den, dess geografiska utsträckning, omsättningen på den, hur hård konkurrensen är, om det är lätt för nya leverantörer att komma in på marknaden och om det finns substitutvaror. Om Ni lämnar in ett standardavtal (t.ex. avtal som ingås med handlare), ber vi Er ange hur många avtal Ni räknar med att träffa. Om Ni känner till några undersökningar av marknaden, ber vi Er hänvisa till dem.

3. Närmare upplysningar om parterna

3.1 Ange om någon av parterna ingår i en grupp. Ett gruppförhållande anses föreligga då ett företag

- äger mer än hälften av ett annat företags kapital eller rörelsetillgångar,

  eller

- förfogar över mer än hälften av rösterna i ett annat företag,

  eller

- har befogenhet att utse mer än hälften av ledamöterna i ett annat företags bolagsstyrelse, direktion eller andra organ som företräder företaget i rättsliga sammanhang,

  eller

- har rätt att leda ett annat företags verksamhet.

Om svaret är jakande, ber vi Er lämna

- namn och adress på gruppens moderbolag,
- en kortfattad beskrivning av gruppens verksamhet [1] (och om möjligt bifoga ett exemplar av den senaste koncernredovisningen),
- namn och adress på vart och ett av övriga företag inom gruppen som konkurrerar på en marknad som berörs av överenskommelsen eller på en närstående marknad, dvs. varje annat företag som direkt eller indirekt konkurrerar med parterna ("relevant närstående bolag").

3.2 Ange senast tillgängliga uppgift om den totala omsättningen, samt omsättningen för hela EES-området, för var och en av parterna och i förekommande fall för den grupp de ingår i (det skulle vara till hjälp om Ni även bifogar ett exemplar av de senaste räkenskaperna). Talen och procentsatserna för den totala omsättningen för EES-området skall delas upp på gemenskapen och EFTA-staternas territorium.

---

[1] Till exempel: "tillverkare av motorfordon", "datorkonsultfirma", "konglomerat".

3.3 Ange varje parts avsättning eller omsättning avseende de varor eller tjänster som berörs av överenskommelsen, inom gemenskapen, EFTA-staternas territorium, EES-området och i hela världen. Om omsättningen inom gemenskapen eller EFTA-staternas territorium eller EES-området är betydande (t.ex. en marknadsandel överstigande 5 procent), ber vi Er också ange uppgifterna för varje medlemsstat och för varje EFTA-stat [1] och för de föregående räkenskapsåren (för att visa förekomsten av betydelsefulla trender) samt varje parts förväntade avsättning. Lämna motsvarande uppgifter för varje relevant närstående företag. (Särskilt under den här rubriken kan en god uppskattning vara den enda uppgift Ni kan lämna.)

För beräkning av omsättningen i bank- och försäkringssektorn se artikel 3 i protokoll 22 till EES-avtalet.

3.4 Ange för varje uppgift om avsättning eller omsättning som angetts under punkt 3.3 Er uppskattning av hur stor del denna utgör av den eller de marknader enligt punkt 2 som omfattas av gemenskapen, EFTA-staternas territorium och hela EES-området.

3.5 Om Ni, utan att kontrollera ett annat företag har betydande intressen i det (mer än 25 men mindre än 50 procent) och detta företag konkurrerar på en marknad som berörs av en överenskommelse, eller om ett annat företag har betydande intressen i Ert, lämnas namn och adress på företaget ifråga samt kortfattad redogörelse för det.

4. Närmare upplysningar om överenskommelserna

4.1 Om en överenskommelse föreligger i skriftlig form, lämnas en kort redogörelse för dess ändamål, till vilken tre exemplar av texten bifogas (rent tekniska beskrivningar, som ofta finns i know-how-överenskommelser, kan dock utelämnas med uppgift om vilka delar som utelämnats).

Om överenskommelserna inte eller bara delvis föreligger i skrift, lämnas en utförlig beskrivning av innehållet.

4.2 Redogör i detalj för de bestämmelser i överenskommelserna som kan inskränka parternas frihet att fatta självständiga beslut om till exempel

- inköps- eller försäljningspriser, rabatter eller andra affärsvillkor,
- kvantiteten av de varor som skall tillverkas eller distribueras eller de tjänster som skall erbjudas,
- teknisk utveckling eller investeringar,
- val av marknader eller inköpskällor,
- köp från eller försäljningar till tredje man,
- tillämpning av lika villkor för likvärdiga varor eller tjänster,
- utbud av olika varor eller tjänster var för sig eller tillsammans.

(Om ni ansöker om ett invändningsförfarande, ange särskilt i denna lista de begränsningar som överstiger de för vilka undantag automatiskt medges enligt den relevanta förordningen.)

4.3 Ange mellan vilka medlemsstater eller EFTA-stater [1] handeln kan komma att påverkas av en överenskommelse och om handeln mellan gemenskapen eller EES-området och ett eller flera tredje länder påverkas.

5. Grunderna för ett icke-ingripandebesked

Om Ni ansöker om ett icke-ingripandebesked, ange följande med hänvisning till punkten nedan:

5.1 Varför Ni ansöker, dvs. lämna en redogörelse för vilka bestämmelser i eller följder av överenskommelserna eller förfarandena som enligt Er uppfattning kan ge anledning att ifrågasätta deras förenlighet med gemenskapens eller EES konkurrensregler. Syftet med dessa upplysningar är att ge kommissionen bästa möjliga uppfattning om de tvivel beträffande Era överenskommelser eller förfaranden som Ni önskar få undanröjda genom ett icke-ingripandebesked.

[1] Se förteckningen i bilaga 3.

Lämna därefter med hänvisning till följande två punkter en redogörelse för de relevanta omständigheterna och grunderna för Er uppfattning att artiklarna 85.1 eller 86 i fördraget eller artiklarna 53.1 eller 54 i EES-avtalet inte är tillämpliga, dvs.:

5.2 varför överenskommelserna inte har till syfte eller följd att konkurrensen inom den gemensamma marknaden eller EFTA-staternas territorium märkbart hindras, begränsas eller snedvrids eller varför Ert företag inte har eller genom sina förfaranden missbrukar en dominerande ställning,

5.3 varför överenskommelserna eller förfarandena inte har till syfte eller följd att konkurrensen inom EES-området märkbart hindras, begränsas eller snedvrids eller varför Ert företag inte har eller genom sina förfaranden missbrukar en dominerande ställning,

5.4 varför överenskommelserna eller förfarandena inte är av sådan beskaffenhet att de märkbart påverkar handeln mellan medlemsstaterna eller mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna, eller mellan EFTA-staterna.

6. **Grunderna för undantag**

Om Ni anmäler en överenskommelse, även om det endast sker som en försiktighetsåtgärd, i syfte att erhålla ett undantag enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet ber vi Er förklara

6.1 hur överenskommelserna bidrar till att förbättra produktion eller distribution och/eller främja teknisk eller ekonomisk utveckling,

6.2 hur konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av de förmåner som härrör från sådana förbättringar eller sådan utveckling,

6.3 varför alla begränsande bestämmelser i överenskommelserna är nödvändiga för att uppnå de mål som angetts under punkt 6.1 (om ni ansöker om ett invändningsförfarande är det särskilt viktigt att ni identifierar och motiverar de begränsningar som överstiger de som automatiskt undantas enligt den relevanta förordningen)

och

6.4 varför överenskommelserna inte sätter konkurrensen ur spel för en väsentlig del av de varor eller tjänster som berörs.

7. **Övriga upplysningar**

7.1 Om Ni känner till att kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet eller någon nationell myndighet eller domstol inom gemenskapen eller EFTA tidigare behandlat dessa överenskommelser eller förfaranden, även om det endast skett indirekt, skall detta liksom tidigare informella kontakter med kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet i detta ärende anges.

7.2 Lämna de övriga upplysningar som enligt Er uppfattning kan vara till nytta för kommissionen när den skall bedöma om överenskommelserna innehåller några begränsningar eller om de medför fördelar som kan berättiga ett godkännande.

7.3 Ange om Ni till stöd för Er ansökan avser att åberopa ytterligare uppgifter eller synpunkter som ännu inte finns tillgängliga, och i så fall på vilka punkter.

7.4 Ange hur brådskande behandlingen av Er ansökan eller anmälan är samt grunderna för denna bedömning.

XI. SPRÅK

Ni har rätt att anmäla Era överenskommelser på vilket som helst av de officiella språken i Europeiska gemenskapen eller EFTA-staterna. För att påskynda behandlingen rekommenderas det att Ni om möjligt använder, vad gäller anmälan till EFTA:s övervakningsmyndighet, något av de officiella språken i en EFTA-stat eller arbetsspråket för EFTA:s övervakningsmyndighet, vilket är engelska, eller, vad gäller anmälan till kommissionen, något av de officiella språken i Europeiska gemenskapen eller arbetsspråket för EFTA:s övervakningsmyndighet.

BILAGA 1

TEXT TILL ARTIKLARNA 85 OCH 86 I ROMFÖRDRAGET, ARTIKLARNA 53, 54 OCH 56 I EES-AVTALET, ARTIKLARNA 2, 3 OCH 4 I PROTOKOLL 22 TILL DET AVTALET OCH TEXTEN TILL ARTIKLARNA 1 OCH 2 I PROTOKOLLET MED JUSTERINGAR AV AVTALET OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

ARTIKEL 85 I ROMFÖRDRAGET

1. Överenskommelser mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden, som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna och som har till syfte eller följd att konkurrensen inom den gemensamma marknaden hindras, begränsas eller snedvrids, är oförenliga med den gemensamma marknaden och förbjudna, särskilt de som innebär att

a) inköps- eller försäljningspriser eller andra affärsvillkor direkt eller indirekt fastställs,

b) produktion, avsättning, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,

c) marknader eller inköpskällor delas upp,

d) olika villkor tillämpas för likvärdiga prestationer gentemot handelspartners, varigenom dessa får konkurrensnackdel,

e) det ställs som villkor för avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

2. Överenskommelser eller beslut som är förbjudna enligt denna artikel är ogiltiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 får dock förklaras vara inte tillämpliga på

– varje överenskommelse eller grupp av överenskommelser mellan företag,

– varje beslut eller grupp av beslut av företagssammanslutningar

och

– varje samordnat förfarande eller grupp av samordnade förfaranden

som bidrar till att förbättra produktionen eller distributionen av varor eller till att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås och som inte

a) ålägger de berörda företagen begränsningar som inte är nödvändiga för att uppnå dessa mål,

b) ger dessa företag möjlighet att sätta konkurrensen ur spel för en väsentlig del av varorna ifråga.

ARTIKEL 86 I ROMFÖRDRAGET

Missbruk från ett eller flera företags sida av en dominerande ställning på den gemensamma marknaden eller inom en väsentlig del av denna är, i den utsträckning det kan påverka handeln mellan medlemsstaterna, oförenligt med den gemensamma marknaden och förbjudet.

Missbruk kan särskilt bestå i att

a) direkt eller indirekt påtvinga oskäliga inköps- eller försäljningspriser eller andra oskäliga affärsvillkor,

b) begränsa produktion, avsättning eller teknisk utveckling till nackdel för konsumenterna,

c) tillämpa olika villkor för likvärdiga prestationer gentemot handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

d) ställa som villkor för avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

ARTIKEL 53 I EES-AVTALET

1. Följande skall vara förbjudet såsom oförenligt med avtalets funktion: alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan

avtalsslutande parter och som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen inom det territorium som omfattas av detta avtal, särskilt sådana som innebär att

a) inköps- eller försäljningspriser eller andra affärsvillkor direkt eller indirekt fastställs,

b) produktion, marknader, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,

c) marknader eller inköpskällor delas upp,

d) olika villkor tillämpas för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

e) det ställs som villkor för att ingå ett avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

2. Avtal eller beslut som är förbjudna enligt denna artikel är ogiltiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 får dock förklaras icke tillämpliga på

– avtal eller kategorier av avtal mellan företag,

– beslut eller kategorier av beslut av företagssammanslutningar,

– samordnade förfaranden eller grupper av samordnade förfaranden,

som bidrar till att förbättra produktionen eller distributionen av varor eller till att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås och som inte

a) ålägger de berörda företagen begränsningar som inte är nödvändiga för att uppnå dessa mål,

b) ger dessa företag möjlighet att sätta konkurrensen ur spel för en väsentlig del av varorna i fråga.

ARTIKEL 54 I EES-AVTALET

Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom det territorium som täcks av detta avtal eller inom en väsentlig del av detta skall, i den mån det kan påverka handeln mellan avtalsslutande parter, vara förbjudet såsom oförenligt med detta avtals funktion.

Sådant missbruk kan särskilt bestå i att

a) direkt eller indirekt påtvinga någon oskäliga inköps- eller försäljningspriser eller andra oskäliga affärsvillkor,

b) begränsa produktion, marknader eller teknisk utveckling till nackdel för konsumenterna,

c) tillämpa olika villkor för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

d) ställa som villkor för att ingå avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

ARTIKEL 56 I EES-AVTALET

1. Enskilda ärenden enligt artikel 53 skall avgöras av övervakningsmyndigheterna enligt följande:

a) EFTA:s övervakningsmyndighet skall besluta i enskilda ärenden, där endast handeln mellan EFTA-staterna berörs,

b) utan att det påverkar tillämpningen av c skall EFTA:s övervakningsmyndighet besluta, i enlighet med bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21 och de regler som antagits för deras genomförande, protokoll 23 och bilaga XIV, i ärenden där omsättningen i de berörda företagen inom EFTA-staternas territorium uppgår till 33 procent eller mer av deras omsättning inom det territorium som täcks av detta avtal,

c) EG-kommissionen beslutar i övriga ärenden samt i ärenden som avses i b när handeln mellan EG:s medlemsstater berörs, med beaktande av bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21, protokoll 23 och bilaga XIV.

2. Enskilda ärenden enligt artikel 54 skall avgöras av övervakningsmyndigheten för det territorium där det konstateras att en dominerande ställning förekommer. Bestämmelserna i punkt 1 b och c skall tillämpas endast om dominans förekommer inom båda övervakningsmyndigheternas territorier.

3. Enskilda ärenden enligt punkt 1 c vilkas följder för handeln mellan EG:s medlemsstater eller för konkurrensen inom gemenskapen inte är märkbara, skall avgöras av EFTA:s övervakningsmyndighet.

4. Vad som avses med "företag" och "omsättning" i denna artikel anges i protokoll 22.

ARTIKLARNA 2, 3 OCH 4 I PROTOKOLL 22 TILL EES-AVTALET

Artikel 2

Med "omsättning" enligt artikel 56 i avtalet avses de berörda företagens intäkter inom det territorium som omfattas av detta avtal under föregående räkenskapsår från försäljning av varor och tjänster inom ramen för företagens ordinarie verksamhet efter avdrag för försäljningsrabatter samt mervärdeskatt och andra skatter som direkt hänför sig till omsättningen.

Artikel 3

I stället för omsättning används följande:

a) för kreditinstitut och andra finansinstitut, deras totala tillgångar multiplicerade med förhållandet mellan utlåning till kreditinstitut och kunder vid transaktioner med invånare inom det territorium som omfattas av avtalet och den totala summan av denna utlåning,

b) för försäkringsbolag, värdet av de bruttopremier som mottas från invånare inom det territorium som omfattas av avtalet, som skall omfatta samtliga mottagna och utestående belopp enligt försäkringsavtal som har tecknats av försäkringsbolagen eller för deras räkning, inklusive utgående återförsäkringspremier, efter avdrag för skatter och skatteliknande avgifter som debiteras på grundval av de individuella premiebeloppen eller premiernas totala värde.

Artikel 4

1. Med avvikelse från den definition av omsättning som gäller vid tillämpning av artikel 56 i avtalet och som anges i artikel 2 i detta protokoll, består omsättningen

a) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser system för distribution och inköp mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljning av de varor eller tjänster som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av andra varor eller tjänster som på grund av sina egenskaper, sitt pris och sin användning av konsumenterna betraktas som likartade,

b) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser överföring av teknik mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljningen av de varor eller tjänster som produceras med den teknik som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av intäkterna från försäljningen av de varor eller tjänster som tekniken i fråga är avsedd att förbättra eller ersätta.

2. Om det vid tidpunkten för tillkomsten av sådana system som avses i punkt 1 a och b inte föreligger någon omsättning avseende försäljning av varor eller tjänster, skall dock den allmänna bestämmelsen i artikel 2 vara tillämplig.

ARTIKLARNA 1 OCH 2 I PROTOKOLLET MED JUSTERINGAR AV AVTALET OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Artikel 1

1. EES-avtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, träder i kraft den dag som detta protokoll träder i kraft mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen,

deras medlemsstater och Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike.

2. Såvitt avser Furstendömet Liechtenstein träder EES-avtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, i kraft den dag som bestäms av EES-rådet och under förutsättning att EES-rådet

- har beslutat att villkoret i artikel 121 b i EES-avtalet, nämligen att EES-avtalets tillfredsställande funktion inte hindras, är uppfyllt,

  samt

- har fattat de beslut som krävs särskilt i fråga om tillämpningen på Liechtenstein av de åtgärder som redan beslutats av EES-rådet och av Gemensamma EES-kommittén.

3. Liechtenstein får delta i sådana EES-rådets beslut som avses i punkt 2 ovan.

Artikel 2

1. Eftersom Schweiziska edsförbundet, till följd av att det inte har ratificerat EES-avtalet, inte är part i detta avtal skall hänvisningen i EES-avtalets ingress till "SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET" som en av de avtalsslutande parterna utgå.

2. Artikel 2 b i EES-avtalet skall ersättas med följande:

   "EFTA-staterna: Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike och, enligt villkoren i artikel 1.2 i protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Furstendömet Liechtenstein."

3. EES-avtalet skall justeras ytterligare i enlighet med artiklarna 3–20 i detta protokoll.

BILAGA 2

FÖRTECKNING ÖVER RELEVANTA RÄTTSAKTER

(per den 1 januari 1983)

(Vid tveksamhet om en överenskommelse behöver anmälas enligt en förordning eller ett meddelande i denna förteckning, bör Ni skaffa ett exemplar av förordningen eller meddelandet.)

TILLÄMPNINGSFÖRORDNINGAR [1]

Rådets förordning nr 17 av den 6 februari 1962, första förordningen om tillämpning av fördragets artiklar 85 och 86 (EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62), med ändringar (EGT nr 58, 10.7.1962, s. 1655/62; EGT nr 162, 7.11.1963, s. 2696/63; EGT nr L 285, 29.12.1971, s. 49; EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 92; EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 94 och EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 165).

Kommissionens förordning nr 27 av den 3 maj 1962 Första tillämpningsförordning till rådets förordning nr 17 (EGT nr 35, 10.5.1962, s. 1118/62), med ändringar (EGT nr L 189, 1.8.1968, s. 1; EGT nr L 172, 3.7.1975, s. 11; EGT nr L 291, 19.11.1979, s. 94; EGT nr L 240, 7.9.1985, s. 11 och EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 166).

FÖRORDNINGAR OM GRUPPUNDANTAG VAD GÄLLER MÅNGA OLIKA TYPER AV ÖVERENSKOMMELSER

Kommissionens förordning (EEG) nr 1983/83 av den 22 juni 1983 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på grupper av ensamåterförsäljaravtal (EGT nr L 173, 30.6.1983, s. 1, rättad i EGT nr L 281, 13.10.1983, s. 24), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 2 i bilaga XIV till EES-avtalet).

Kommissionens förordning (EEG) nr 1984/83 av den 22 juni 1983 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på grupper av exklusiva inköpsavtal (EGT nr L 173, 30.6.1983, s. 5), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 3 i bilaga XIV till EES-avtalet).

Se även kommissionens meddelanden om förordningarna (EEG) nr 1983/83 och (EEG) nr 1984/83 (EGT nr C 101, 13.4.1984, s. 2 och EGT nr C 121, 13.5.1992, s. 2).

Kommissionens förordning (EEG) nr 2349/84 av den 23 juli 1984 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av patentlicensavtal (EGT nr L 219, 16.8.1984, s. 15, rättad i EGT nr L 113, 26.4.1985, s. 34), med ändringar (EGT nr L 21, 29.1.1993, s. 8), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 5 i bilaga XIV till EES-avtalet). I artikel 4 i denna förordning finns bestämmelser om ett invändningsförfarande.

Kommissionens förordning (EEG) nr 123/85 av den 12 december 1984 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av försäljnings- och serviceavtal för motorfordon (EGT nr L 15, 18.1.1985, s. 16), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 4 i bilaga XIV till EES-avtalet). Se även kommissionens meddelanden om denna förordning (EGT nr C 17, 18.1.1985, s. 4 och EGT nr C 329, 18.12.1991, s. 20).

Kommissionens förordning (EEG) nr 417/85 av den 19 december 1984 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på grupper av specialiseringsavtal (EGT nr L 53, 22.2.1985, s. 1), med ändringar (EGT nr L 21, 29.1.1993, s. 8), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 6 i bilaga XIV till EES-avtalet). I artikel 4 i denna förordning finns bestämmelser om ett invändningsförfarande.

[1] Vad gäller de procedurregler som tillämpas av EFTA:s övervakningsmyndighet, se artikel 3 i protokoll 21 till EES-avtalet och de relevanta bestämmelserna i protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande en övervakningsmyndighet och en domstol.

Kommissionens förordning (EEG) nr 418/85 av den 19 december 1984 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på grupper av avtal om forskning och utveckling (EGT nr L 53, 22.2.1985, s. 5), med ändringar (EGT nr L 21, 29.1.1993, s. 8), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 7 i bilaga XIV till EES-avtalet). I artikel 7 i denna förordning finns bestämmelser om ett invändningsförfarande.

Kommissionens förordning (EEG) nr 4087/88 av den 30 november 1988 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på grupper av franchiseavtal (EGT nr L 359, 28.12.1988, s. 46), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 8 i bilaga XIV till EES-avtalet). I artikel 6 i denna förordning finns bestämmelser om ett invändningsförfarande.

Kommissionens förordning (EEG) nr 556/89 av den 30 november 1988 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av know-howlicensavtal (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 1), med ändringar (EGT nr L 21, 29.1.1993, s. 8), och anpassningen av denna förordning för EES-ändamål (se punkt 9 i bilaga XIV till EES-avtalet). I artikel 4 i denna förordning finns bestämmelser om ett invändningsförfarande.

Kommissionens förordning (EEG) nr 3932/92 av den 21 december 1992 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden inom försäkringssektorn (EGT nr L 398, 31.12.1992, s. 7). Denna förordning kommer att anpassas för EES-ändamål.

MEDDELANDEN AV ALLMÄN ART [1]

Kommissionens meddelande om ensamåterförsäljaravtal med handelsagenter (EGT nr 139, 24.12.1962, s. 2921/62). I detta meddelande anges att enligt kommissionens uppfattning de flesta sådana avtal inte omfattas av förbudet i artikel 85.1.

Kommissionens meddelande om överenskommelser, beslut och samordnade förfaranden vad gäller samarbete mellan företag (EGT nr C 75, 29.7.1968, s. 3, rättat i EGT nr C 84, 28.8.1968, s. 14). I detta meddelande definieras de typer av samarbete om marknadsundersökningar, redovisning, forskning och utveckling, gemensamt utnyttjande av produktionsanläggningar, lagringsanläggningar eller transportmedel, ad hoc-konsortier, tjänster i samband med och efter försäljningen, annonsering eller kvalitetsmärkning som enligt kommissionens uppfattning inte omfattas av förbudet enligt artikel 85.1.

Kommissionens meddelande om bedömningen av vissa underleverantörsavtal i förhållande till artikel 85.1 i fördraget (EGT nr C 1, 3.1.1979, s. 2).

Kommissionens meddelande om överenskommelser, beslut och samordnade förfaranden av mindre betydelse, vilka inte omfattas av artikel 85.1 i fördraget (EGT nr C 231, 12.9.1986, s. 2) – i huvudsak sådana överenskommelser där parterna tillsammans har mindre än 5 procent av marknaden och en sammanlagd årlig omsättning på mindre än 200 miljoner ecu.

Kommissionens riktlinjer om tillämpningen av EES konkurrensbestämmelser i telekommunikationssektorn (EGT nr C 233, 6.9.1991, s. 2). Dessa riktlinjer har till syfte att klargöra tillämpningen av gemenskapens konkurrensbestämmelser på marknadsaktörerna i telekommunikationssektorn.

Kommissionens meddelande om samarbete mellan nationella domstolar och kommissionen vid tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget (EGT nr C 39, 13.2.1993, s. 6). I detta meddelande beskrivs principerna för detta samarbete.

Kommissionens meddelande om bedömning av kooperativa samriskföretag enligt artikel 85 i Romfördraget (EGT nr C 43, 16.2.1993, s. 2). I detta meddelande beskrivs principerna för bedömning av samriskföretag.

En samling av dessa texter (per den 31 december 1989) offentliggjordes av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (referens Vol I: ISBN 92-826-1307-0, katalognummer: CV-42-90-001-EN-C). En uppdaterad samling är under utarbetande.

I enlighet med EES-avtalet kommer dessa texter även att omfatta Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

---

[1] Se även motsvarande meddelanden som offentliggjorts av EFTA:s övervakningsmyndighet.

BILAGA 3

FÖRTECKNING ÖVER MEDLEMSSTATERNA OCH EFTA-STATERNA, ADRESSER TILL KOMMISSIONEN OCH EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET, FÖRTECKNING ÖVER KOMMISSIONENS PRESS- OCH INFORMATIONSKONTOR INOM GEMENSKAPEN OCH I EFTA-STATERNA SAMT ADRESSER TILL DE BEHÖRIGA MYNDIGHETERNA I EFTA-STATERNA

Vid tidpunkten för utarbetandet av denna bilaga finns följande medlemsstater: Belgien, Danmark, Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien och Storbritannien.

De EFTA-stater som kommer att bli avtalsslutande parter till EES-avtalet är vid tidpunkten för utarbetandet av denna bilaga följande stater: Österrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge och Sverige.

Adressen till kommissionens generaldirektorat för konkurrens är:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel
Tel. (322) 299 11 11

Adressen till EFTA:s övervakningsmyndighets konkurrensdirektorat är:

EFTA:s övervakningsmyndighet
Konkurrensdirektorat
Rue Marie-Thérèse 1-3
B-1040 Bryssel
Tel. (322) 286 17 11

Adresserna till kommissionens press- och informationskontor inom gemenskapen är:

BELGIEN

Rue Archimède 73
B-1040 Bruxelles
Tel. (322) 299 11

DANMARK

Højbrohus
Østergade 61
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (4533) 14 41 40

FRANKRIKE

288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (331) 40 63 38 00

CMCI

2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (3391) 91 46 00

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND

Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel. (49228) 53 00 90

Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (4930) 896 09 30

Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (4989) 202 10 11

ITALIEN

Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel. (396) 699 11 60

Corso Magenta 61
I-20123 Milano
Tel. (392) 480 15 05

LUXEMBURG

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 430 11

NEDERLÄNDERNA

Postbus 30465
NL-2500 GL Den Haag
Tel. (3170) 346 93 26

PORTUGAL

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º.
P-1200 Lisboa
Tel. (3511) 54 11 44

SPANIEN

Calle de Serrano 41
5a Planta
E-28001 Madrid
Tel. (341) 435 17 00

Av. Diagonal, 407 *bis*
18 Planta
E-08008 Barcelona
Tel. (343) 415 81 77

GREKLAND

2 Vassilissis Sofias
Case Postale 11002
GR-Athina 10674
Tel. (30-1) 724 39 82/724 39 83/724 39 84

IRLAND

39 Molesworth Street
IRL-Dublin 2
Tel. (3531) 71 22 44

STORBRITANNIEN

8 Storey's Gate
UK-London SW1P 3AT
Tel. (4471) 973 19 92

Windsor House
9/15 Bedfort Street
UK-Belfast BT2 7EG
Tel. (44222) 24 07 08

4 Cathedral Road
UK-Cardiff CF1 9SG
Tel. (44222) 37 16 31

9 Alva Street
UK-Edinburgh EH2 4PH
Tel. (4431) 225 20 58

Adresserna till kommissionens press- och informationskontor i EFTA-staterna är:

ÖSTERRIKE

Hoyosgasse 5
A-1040 Wien
Tel. (431) 505 33 79

FINLAND

31 Pohjoisesplanadi
00100 Helsinki
Tel. (3580) 65 64 20

NORGE

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate No 6
0161 Oslo 1
Tel. (472) 83 35 83

SVERIGE

PO Box 16396
Hamngatan 6
11147 Stockholm
Tel. (468) 611 11 72

Formulär för anmälningar och ansökningar, samt mer utförlig information om EES konkurrensregler, kan också fås hos nedanstående kontor:

ÖSTERRIKE

Federal Ministry for Economic Affairs
Tel. (431) 711 00

FINLAND

Office of Free Competition
Tel. (3580) 731 41

ISLAND

Directorate of Competition and Fair Trade
Tel. (3541) 27 422

LIECHTENSTEIN

Office of National Economy
Division of Economy and Statistics
Tel. (4175) 61 11

NORGE

Norwegian Competition Authority
Tel. (4722) 40 09 00

SVERIGE

Swedish Competition Authority
Tel. (468) 700 16 00

Tillägg 1 a

FORMULÄR C

Förordning nr 17

Klagomål

FORMULÄR C

Detta formulär [1] och bifogade handlingar skall översändas i femton exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i två exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Ansökan om inledande av ett förfarande för att konstatera om överträdelser av artikel 85 eller 86 i fördraget eller artikel 53 eller 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet har skett [2], vilken inlämnas av fysiska eller juridiska personer enligt artikel 3 i rådets förordning nr 17.

I. Uppgifter om parterna

1. Ansökarens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares namn, efternamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan inlämnas av eller för flera personer, skall uppgifter lämnas för varje ansökare och huvudman.

2. Namn och adress på de personer till vilka ansökan riktas.

II. Uppgifter om den påstådda överträdelsen

Redogör utförligt, i en bilaga, för de förhållanden som enligt Er uppfattning utgör en överträdelse av artikel 85 eller 86 i fördraget eller artikel 53 eller 54 i EES-avtalet.

Ange särskilt

1. vilka förfaranden hos de företag eller företagssammanslutningar som ansökan avser som har till syfte eller resultat att förhindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen eller utgör ett otillbörligt utnyttjande av en dominerande ställning inom den gemensamma marknaden, inom EFTA-staternas territorium eller EES-området,

2. i vilken utsträckning detta inverkar på handeln mellan medlemsstater eller mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna eller mellan EFTA-staterna,

3. typen av de varor som berörs av den påstådda överträdelsen (ange nummer enligt Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering).

III. Skäl för berättigat intresse

Ange – om så behövs i en bilaga – skäl som stöd för Er uppfattning att Ni har ett berättigat intresse av att kommissionen inleder ett sådant förfarande som avses i artikel 3 i förordning nr 17.

IV. Bevis

1. Ange efternamn, förnamn och adress på personer som kan styrka de ovan redovisade förhållandena, särskilt de personer som berörs av den påstådda överträdelsen.

2. Lämna in samtliga handlingar som rör eller har direkt samband med de redovisade förhållandena (t.ex. avtalstexter, förhandlings- eller sammanträdesprotokoll, transaktionsvillkor, affärsbrev, cirkulär).

3. Lämna in statistiska eller andra uppgifter som har samband med de redovisade förhållandena (t.ex. om prisutveckling, prissättning, transaktionsvillkor, leverans- och försäljningsvillkor, bojkotter eller diskriminering).

---

[1] Ansökningar på formulär C som utfärdats av kommissionen och formulär C som utfärdats av EFTA är lika giltiga.

[2] Nedan kallat "EES-avtalet". Varje hänvisning till EFTA-staterna skall tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till EES-avtalet.

4. Redogör i förekommande fall för speciella tekniska detaljer angående produktion, försäljning etc., eller ange namn på sakkunniga som kan tillfrågas.

5. Ange övrigt tillgängligt bevismaterial som kan styrka den påstådda överträdelsen.

V. Redogör för alla åtgärder som Ni eller någon annan person som har lidit skada till följd av ovan redovisade beteende har vidtagit före ansökan för att få den påstådda överträdelsen att upphöra (förfaranden vid nationella domstolar eller andra myndigheter, med uppgift bl.a. om diarienummer och utgången av dessa förfaranden).

Undertecknade försäkrar härmed att uppgifterna i formuläret och bilagorna har lämnats i god tro.

..... den .....

Namnteckningar:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION

Bryssel (datum) .....

Generaldirektoratet för konkurrensärenden

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av klaganden.)

Er ansökan om inledande av ett förfarande för att konstatera om ett överträdande har skett av artikel 85 eller 86 i fördraget eller artikel 53 eller 54 i EES-avtalet, av den ..... för avseende

a) Ansökande

b) Ansvariga för överträdelsen

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/.....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.

Tillägg 2

Formulär för landtransport

Förordning (EEG) nr 1017/68

FORMULÄR I [1]

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i femton exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
200 rue de la Loi,
B-1049 Bryssel

Klagomål som inlämnas av fysiska eller juridiska personer enligt artikel 10 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 för att få till stånd ett förfarande för att konstatera om överträdelser av artiklarna 2 eller 8 har skett eller om artikel 4.2 i nämnda förordning skall tillämpas [2].

I. Uppgifter om parterna

1. Klagandens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares efternamn, förnamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om klagomålet inlämnas av eller för flera personer, skall uppgifter lämnas för varje klagande och huvudman.

2. Namn och adress på de personer mot vilka klagomålet riktas.

II. Föremål för klagomålet

A. Redogörelse för den påstådda överträdelsen av artikel 2 eller 8.

   Bifoga en utförlig redogörelse för de förhållanden som enligt Er uppfattning utgör en överträdelse av artikel 2 eller 8.

   Ange särskilt

   1. vilka förfaranden hos de företag eller företagssammanslutningar mot vilka klagomålet är riktat som har till syfte eller resultat att förhindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen eller utgör ett otillbörligt utnyttjande av en dominerande ställning inom den gemensamma marknaden, inom EFTA-staternas territorium eller EES-området, och

   2. i vilken utsträckning detta inverkar på handeln mellan medlemsstater eller mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna eller mellan EFTA-staterna.

B. Redogörelse för det påstådda missbruket av undantag för grupper av små eller medelstora företag (artikel 4.2).

   Bifoga en utförlig redogörelse för de förhållanden som enligt Er uppfattning motiverar tillämpning av artikel 4.2.

   Ange särskilt

   1. mot vilka av de avtal, beslut eller samordnade förfaranden som anges i artikel 4.1 klagomålet är riktat,

   2. i vilken utsträckning tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet har verkningar som är oförenliga med villkoren i artikel 5,

   3. i vilken utsträckning detta förhållande utgör ett missbruk av undantaget från förbudet i artikel 2.

---

[1] Ansökningar på formulär I som utfärdats av kommissionen och formulär I som utfärdats av EFTA är lika giltiga. Varje hänvisning till EFTA-staterna skall tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

[2] Se även denna förordning i dess lydelse efter anpassning för EES-ändamål (punkt 10 i bilaga XIV till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "EES-avtalet").

III. Skäl för berättigat intresse

Ange – om så behövs i en bilaga – skäl som stöd för Er uppfattning att Ni har ett berättigat intresse av att kommissionen inleder ett sådant förfarande som avses i artikel 10.

IV. Bevis

1. Ange efternamn, förnamn och adress på personer som kan styrka de ovan redovisade förhållandena, särskilt de personer som berörs av den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket.

2. Lämna in samtliga handlingar som rör eller har direkt samband med de redovisade förhållandena (t.ex. avtalstexter, förhandlings- eller sammanträdesprotokoll, transporteller affärsvillkor, handlingar avseende transportkostnader, affärsbrev, cirkulär).

3. Lämna in statistiska eller andra uppgifter som har samband med de redovisade förhållandena (t.ex. om prisutveckling, prissättning, förändringar i tillgång och efterfrågan på transporttjänster, transport- eller affärsvillkor, bojkotter eller diskriminering).

4. Redogör i förekommande fall för speciella tekniska detaljer eller ange namn på sakkunniga som kan tillfrågas.

5. Ange övrigt tillgängligt bevismaterial som kan styrka den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket.

V. Redogör för alla åtgärder som Ni eller någon annan person som har lidit skada till följd av ovan redovisade beteende har vidtagit före klagomålet för att få den påstådda överträdelsen eller det påstådda missbruket att upphöra (förfaranden vid nationella domstolar eller andra myndigheter, med uppgift bl.a. om diarienummer och utgången).

Undertecknade försäkrar härmed att uppgifterna i formuläret och bilagorna har lämnats i god tro.

Ort och datum: .....

Namnteckningar:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel (datum) .....

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av klaganden.)

Ert klagomål av den .....

för inledande av ett förfarande avseende

– konstaterande av en överträdelse av artikel 2 eller 8

– tillämpning av artikel 4.2

i förordning (EEG) nr 1017/68

a) Klagande .....

.....

b) Ansvarig för överträdelsen eller missbruket: .....

.....

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.

FORMULÄR II [1]

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i femton exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Ansökan enligt artikel 12 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 i syfte att erhålla en förklaring om undantag från tillämpning av förbudet i artikel 2 på avtal, beslut och samordnade förfaranden i enlighet med artikel 5 i nämnda förordning [2].

I. Uppgifter om parterna

1. Sökandens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares efternamn, förnamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan inlämnas av flera personer eller för flera företag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare (om inte dessa uppgifter har lämnats under I.1).

   Om inte alla de företag som är parter inlämnar ansökan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.2 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför EES-området ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom EES-området.

II. Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet

1. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transport

   – på järnväg,

   – på landsväg,

   – på inre vattenvägar,

   eller verksamhet som drivs av företag som tillhandahåller transportrelaterade tjänster?

[1] Ansökningar på formulär II som utfärdats av kommissionen och formulär II som utfärdats av EFTA är lika giltiga. Varje hänvisning till EFTA-staterna skall tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

[2] Se även denna förordning i dess lydelse efter anpassning för EES-ändamål (punkt 10 i bilaga XIV till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "EES-avtalet").

2. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a eller b nedan.

   a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

      Bifoga i så fall även en kopia av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

   b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som sökanden regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer?

      I så fall behöver endast texten till standardavtalet bifogas.

3. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

4. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

   a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

   c) Föremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande transporttjänst eller -tjänster eller annat föremål för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   d) Målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

   e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

   f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning etc.).

III. Medel för att uppnå målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller
   - iakttagande av vissa transportpriser och -villkor eller andra driftsvillkor,
   - begränsning av eller kontroll över transportutbudet, teknisk utveckling eller investeringar,
   - uppdelning av transportmarknader,
   - begränsningar av friheten att träffa transportavtal med tredje man (exklusivavtal),
   - tillämpning av olika villkor på likvärdiga tjänster.

2. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transporttjänster

   a) i endast en medlemsstat eller EFTA-stat?

   b) mellan medlemsstater?

   c) mellan EFTA-stater?

   d) mellan gemenskapen och en eller flera EFTA-stater?

   e) mellan en medlemsstat eller EFTA-stat och tredje land?

   f) mellan tredje länder i transit genom en eller flera medlemsstater eller EFTA-stater?

IV. Redogörelse för de villkor som skall vara uppfyllda för att avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet skall undantas från förbudet i artikel 2.

Ange i vilken utsträckning

1. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet bidrar till
   - att förbättra kvaliteten på transporttjänster,

     eller
   - att främja större kontinuitet och stabilitet när det gäller att tillgodose transportbehoven på marknader där tillgång och efterfrågan är underkastade avsevärda tidsmässiga svängningar,

     eller
   - att öka företagens produktivitet,

     eller
   - att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande,

2. rimlig hänsyn tas till transportkonsumenternas intressen,

3. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet är nödvändigt för att uppnå de mål som anges i 1 ovan,

   och

4. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet inte sätter konkurrensen ur spel beträffande en väsentlig del av den berörda transportmarknaden.

V. Ange om Ni har för avsikt att lägga fram ytterligare handlingar och i så fall vilka punkter som berörs av dessa.

Undertecknade försäkrar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats i formuläret och bilagorna och har tagit del av bestämmelserna i artikel 22.1 a i förordning (EEG) nr 1017/68.

Ort och datum: .....

Namnteckningar:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION

Bryssel (datum) .....

Generaldirektoratet för konkurrensfrägor

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av sökanden.)

Er ansökan av den .....

a) Parterna

1. .....

2. ..... m. fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne: .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.

FORMULÄR III [1]

Detta formulär och bifogade handlingar skall översändas i femton exemplar tillsammans med fullmakt för ställföreträdare i ett exemplar.

Om utrymmet vid varje fråga inte är tillräckligt, skriv på särskilt blad med hänvisning till den punkt i formuläret som avses.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensfrågor
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Anmälan av ett avtal, beslut eller samordnat förfarande enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EEG) nr 1017/68 i syfte att enligt artikel 6 i nämnda förordning erhålla en förklaring om undantag från tillämpning av förbudet i artikel 2 vid krislägen [2].

I. Uppgifter om parterna

1. Anmälarens efternamn, förnamn och adress. Om personen i fråga agerar i egenskap av ställföreträdare, ange även huvudmannens namn och adress. När det gäller företag och sammanslutningar av företag eller personer, ange ägarnas eller delägarnas eller, när det gäller juridiska personer, deras rättsliga ställföreträdares efternamn, förnamn och adress.

   Ställföreträdare skall förete en skriftlig fullmakt.

   Om ansökan inlämnas av flera personer eller för flera företag, skall uppgifter lämnas för varje person eller företag.

2. Namn och adress på de företag som är parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet och efternamn, förnamn och adress på ägarna eller delägarna eller, när det gäller juridiska personer, på deras rättsliga ställföreträdare (om inte dessa uppgifter har lämnats under I.1).

   Om inte alla de företag som är parter inlämnar ansökan, ange vilka åtgärder som har vidtagits för att underrätta de övriga företagen.

   Dessa uppgifter behöver inte lämnas i fråga om standardavtal (se nedan under II.2 b).

3. Om ett företag eller ett gemensamt organ har bildats i kraft av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

4. Om ett företag eller gemensamt organ är ansvarigt för tillämpningen av avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet, ange namn och adress på företaget eller organet och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga eller andra ställföreträdare.

   Bifoga en kopia av stadgarna.

5. I fråga om ett beslut av en företagssammanslutning ange namn och adress på sammanslutningen och efternamn, förnamn och adress på dess rättsliga ställföreträdare. Bifoga en kopia av stadgarna.

6. I fråga om företag med hemort eller säte utanför EES-området ange namn och adress på en representant eller filial med hemort inom EES-området.

II. Uppgifter om innehållet i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet

1. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transport
   - på järnväg,
   - på landsväg,

[1] Ansökningar på formulär III som utfärdats av kommissionen och formulär III som utfärdats av EFTA är lika giltiga. Varje hänvisning till EFTA-staterna skall tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

[2] Se även denna förordning i dess lydelse efter anpassning för EES-ändamål (punkt 10 i bilaga XIV till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat "EES-avtalet").

– på inre vattenvägar,

eller verksamhet som drivs av företag som tillhandahåller transportrelaterade tjänster?

2. Om innehållet föreligger i skriftlig form, bifoga en kopia av den fullständiga texten, om inte annat framgår av a eller b nedan.

a) Finns det endast ett ramavtal eller principbeslut?

Bifoga i så fall även en kopia av den fullständiga texten i de individuella avtalen och tillämpningsföreskrifterna.

b) Finns det ett standardavtal, dvs. ett avtal som sökanden regelmässigt tecknar med vissa personer eller grupper av personer?

I så fall behöver endast texten till standardavtalet bifogas.

3. Om innehållet inte, eller endast delvis, föreligger i skriftlig form, redogör för innehållet här intill.

4. Lämna i samtliga fall även följande uppgifter:

a) Datum för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

b) Datum för ikraftträdandet och i förekommande fall den föreslagna giltighetstiden.

c) Föremålet: noggrann beskrivning av ifrågavarande transporttjänst eller -tjänster eller annat föremål för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

d) Målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet.

e) Villkoren för anslutning, uppsägning eller tillbakaträdande.

f) Åtgärder som kan vidtas mot de deltagande företagen (vitesklausul, uteslutning etc.).

III. Medel för att uppnå målen för avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet

1. Ange om och i vilken utsträckning avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet gäller

– iakttagande av vissa transportpriser och -villkor

– begränsning av eller kontroll över transportutbudet, teknisk utveckling eller investeringar,

– uppdelning av transportmarknader,

– begränsningar av friheten att träffa transportavtal med tredje man (exklusivavtal),

– tillämpning av olika villkor på likvärdiga tjänster.

2. Gäller avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet transporttjänster

a) i endast en medlemsstat eller EFTA-stat?

b) mellan medlemsstater?

c) mellan EFTA-stater?

d) mellan gemenskapen och en eller flera EFTA-stater?

e) mellan en medlemsstat eller en EFTA-stat och tredje land?

f) mellan tredje länder i transit genom en eller flera medlemsstater eller en eller flera EFTA-stater?

IV. Redogörelse för de villkor som skall vara uppfyllda för att avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet skall undantas från förbudet i artikel 2

Ange i vilken utsträckning

1. transportmarknaden störs,

2. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet är nödvändigt för att minska denna störning,

3. avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet inte sätter konkurrensen ur spel på en väsentlig del av den berörda transportmarknaden.

V. Ange om Ni har för avsikt att lägga fram ytterligare handlingar och i så fall vilka punkter som berörs av dessa.

Undertecknade försäkrar härmed riktigheten av de uppgifter som lämnats i formuläret och bilagorna och har tagit del av bestämmelserna i artikel 22.1 a i förordning (EEG) nr 1017/68.

Ort och datum: .....

Namnteckningar:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel (datum) .....

Generaldirektoratet för konkurrensfrägor

Till .....

Mottagningsbevis

(Detta formulär återsänds till den adress som har uppgivits ovan om det ifylls i ett exemplar av anmälaren.)

Er anmälan av den .....

a) Parterna

1. .....

2. ..... m. fl.

(De övriga företag som är parter behöver inte namnges)

b) Ämne: .....

.....

.....

(kort beskrivning av konkurrensbegränsningen)

har mottagits den .....

och registrerats under nr IV/TR .....

Numret ovan bör anges i all korrespondens.

Tillägg 3

FORMULÄR MAR

Förordning (EEG) nr 4260/88

BLANKETT MAR

Blanketten skall åtföljas av en bilaga med de uppgifter som anges i bifogade kompletterande anmärkning.

Blanketten och bilagan skall ges in i femton exemplar (två för kommissionen, ett för varje medlemsstat och ett för EFTA:s övervakningsmyndighet). Ge in tre exemplar av varje avtal som har betydelse i sammanhanget och ett exemplar av andra handlingar som ni vill åberopa.

Var vänlig glöm inte att fylla i det bifogade mottagningsbeviset.

Använd gärna extra blad om utrymme saknas och ange då vilka punkter på blanketten de hänför sig till.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrensärenden
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Ansökan enligt artikel 12 i rådets förordning nr 4056/86 i syfte att erhålla ett beslut enligt artikel 85.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller artikel 53.3 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet [1].

Parternas identitet

1. *Sökandens identitet*

Fullständigt namn och adress, telefon-, telex- och telefaxnummer, samt en kort beskrivning av de företag eller sammanslutningar av företag som ger in ansökningen.

Bolag, enskilda näringsidkare eller andra företag, som inte är juridiska personer, men utövar sin verksamhet under firma, skall även uppge ägares eller delägares efternamn, förnamn och adress.

Om en ansökan ges in för annans räkning (eller ges in av fler än en person) skall företrädarens (eller den gemensamma företrädarens) namn, adress och ställning uppges och bevis om dennes behörighet bifogas. Om en ansökan ges in av eller för fler än en person skall en gemensam företrädare utses. (Artikel 3.2 och 3.3 i kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88).

2. *Övriga parters identitet*

Fullständigt namn och adress, samt en kort beskrivning av övriga parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet (som i det följande benämns "avtalen").

Uppge vilka åtgärder som vidtagits för att informera eventuella övriga parter om ansökningen.

(Uppgifterna behövs inte om det gäller standardavtal som ett sökande företag slutit eller avser att sluta med ett antal parter.)

Syfte med ansökan

(Se kompletterande anmärkning.)

(Var vänlig besvara frågorna med ja eller nej.)

Skulle det för er del räcka med en skriftlig underrättelse om att ingen åtgärd vidtas i ärendet ("comfort letter")? (Se slutet av avsnitt VIII i den kompletterande anmärkningen.)

[1] Nedan kallat "EES-avtalet".

Undertecknade förklarar att de uppgifter som lämnats ovan och på bifogade . . . sidor såvitt vi vet är riktiga, att alla uppskattningar är redovisade som sådana och är våra bästa uppskattningar av bakomliggande fakta, samt att alla framlagda åsikter lämnats i god tro.

Vi är medvetna om föreskrifterna i artikel 19.1 a i förordning (EEG) nr 4056/86 (se bifogade kompletterande anmärkning).

Ort och datum: .....

Underskrifter:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION

Bryssel .....

Generaldirektoratet för konkurrensärenden

Till .....

MOTTAGNINGSBEVIS

(Denna blankett kommer att sändas tillbaka till adressen ovan om den som ger in blanketten fyller i den övre halvan av ett av exemplaren.)

Er ansökan, daterad: .....

beträffande: .....

Er referens: .....

Parter:

1. .....

2. ..... med flera

(Övriga företag som är parter i avtalet behöver ej anges)

(Fylls i av kommissionen)

mottogs den: .....

och registrerades med nr IV/MAR/.....

Var vänlig uppge numret ovan vid all korrespondens.

Tillfällig adress:
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Telefon:
Direktlinje: 29.....
Växel: 299 11 11

Telefaxnummer: 29.....

Tillägg 4

FORMULÄR AER

Förordning (EEG) nr 4261/88

FORMULÄR AER

Till detta formulär måste en bilaga som innehåller de upplysningar som anges i bifogade vägledning fogas.

Formuläret och bilagan skall inges i femton exemplar (två för kommissionen, ett för varje medlemsstat och ett för EFTA:s övervakningsmyndighet). Alla relevanta överenskommelser inges i tre exemplar och andra handlingar som åberopas i ett exemplar.

Var vänlig och glöm ej att fylla i bifogade mottagningsbevis.

Om utrymmet i formuläret inte är tillräckligt ombeds Ni att använda ytterligare blad och ange till vilken punkt i formuläret de hänför sig.

TILL EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Generaldirektoratet för konkurrens
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

A. Ansökan om icke-ingripandebesked enligt artikel 3.2 i rådets förordning (EEG) nr 3975/87 om tillämpning av artikel 85.1 eller artikel 86 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller artikel 53.1 eller artikel 54 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet [1].

B. Ansökan enligt artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 3975/87 om ett beslut enligt artikel 85.3 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller artikel 53.3 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet1.

Parternas identitet

1. *Sökanden*

Fullständigt namn och adress samt telefon-, telex- och telefaxnummer samt en kortfattad beskrivning av det (de) företag eller den (de) företagssammanslutning(ar) som ger in ansökan.

I fråga om enkla bolag, enskilda näringsidkare eller andra icke juridiska personer som driver rörelse under annat namn än innehavarnas (innehavarens) skall även anges deras (dennes) fullständiga namn och adress eller bolagsmännens.

När en ansökan ges in på en annan persons vägnar (eller ges in av mer än en person), skall företrädarens (eller den gemensamma företrädarens) namn, adress och ställning anges och behörighetshandlingar bifogas. Om en ansökan eller anmälan ges in av mer än en person eller på mer än en persons vägnar, bör de utse en gemensam företrädare (jämför artikel 2.2 och artikel 2.3 i kommissionens förordning (EEG) nr 4261/88).

2. *Andra parter*

Fullständigt namn och adress samt kortfattad redogörelse för andra parter i avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet (i det följande kallade "avtalen").

Ange vilka åtgärder som vidtagits för att underrätta dessa andra parter om denna ansökan.

[Sådana upplysningar är inte nödvändiga med avseende på standardavtal som sökanden har ingått eller avser att ingå med ett flertal skilda parter (t.ex avtal som ingås med handlare).]

[1] Nedan kallat "EES-avtalet".

Ändamålet med ansökan

(Se vägledning.)

(Var vänlig besvara frågorna med "ja" eller "nej".)

Ansöker Ni endast om ett icke-ingripandebesked? (Se vägledning – avsnitt V, slutet av första stycket – vad angår innebörden av en sådan ansökan.)

Ansöker Ni om ett icke-ingripandebesked och samtidigt om ett beslut enligt artikel 85.3 i Romfördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet om kommissionen inte lämnar ett icke-ingripandebesked?

Ansöker Ni endast om ett beslut enligt artikel 85.3 i Romfördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet?

Skulle Ni vara nöjd med ett skriftligt besked om att ingen åtgärd är påkallad i ärendet ("comfort letter")? (Se slutet av avsnitt VIII i vägledningen.)

Undertecknade försäkrar på heder och samvete att de upplysningar som lämnats ovan och på de följande ..... sidorna är sanningsenliga, att alla uppskattningar har angetts vara uppskattningar och är gjorda efter bästa förmåga på grundval av faktiska omständigheter samt att alla uttalanden görs med ärligt uppsåt.

Undertecknade är medvetna om bestämmelserna i artikel 12.1 a i förordning (EEG) nr 3975/87 (se vägledning).

Ort och datum: .....

Underskrifter:

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS
KOMMISSION

Bryssel .....

Generaldirektoratet för konkurrens

Till .....

MOTTAGNINGSBEVIS

(Detta formulär återsänds till ovan angiven adress om den övre halvan fylls i, i ett exemplar, av den person som lämnar in ansökan.)

Er ansökan av den .....

beträffande: .....

Er referens: .....

Parter:

1. .....

2. ..... och andra

(Det är inte nödvändigt att uppge ytterligare deltagande företag.)

(Fylls i av kommissionen)

Mottagen den: .....

och registrerades med nr IV/AER/.....

Var vänlig ange ovanstående ärendenummer vid all korrespondens

Tillfällig adress:

Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel

Telefon:

Direktlinje: 29.....
Växel: 299 11 11

Telefaxnummer: 29.....

VÄGLEDNING

Innehåll

I. Ändamålet med gemenskapens och EES konkurrensregler

II. Kommissionens och EFTA:s övervakningsmyndighets befogenhet att tillämpa EES konkurrensbestämmelser

III. Icke-ingripandebesked

IV. Beslut enligt artikel 85.3 i Romfördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet

V. Ändamålet med formulären

VI. Formulärens beskaffenhet

VII. Behovet av fullständiga och riktiga upplysningar

VIII. Den efterföljande proceduren

IX. Sekretess

X. Ytterligare upplysningar som skall lämnas i bilagan till formulären under tillämpliga rubriker

XI. Språk

Bilaga 1: Text till artiklarna 85 och 86 i Romfördraget, artiklarna 53, 54 och 56 i EES-avtalet, artiklarna 2, 3 och 4 i protokoll 22 till det avtalet och till artiklarna 1 och 2 i protokollet med justeringar av EES-avtalet.

Bilaga 2: Förteckning över relevanta rättsakter.

Bilaga 3: Förteckning över medlemsstater och EFTA-stater, adresser till kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet, förteckning över kommissionens press- och informationskontor inom gemenskapen och i EFTA-staterna och adresser till de behöriga myndigheterna i EFTA-staterna.

Tillägg till eller ändringar i dessa bilagor offentliggörs av kommissionen.

Anmärkning: Vid tveksamhet om hur ansökan skall fyllas i eller om ytterligare upplysningar önskas kan förfrågan ske hos Generaldirektoratet för konkurrens (DG IV) i Bryssel eller hos EFTA:s övervakningsmyndighets konkurrensdirektorat i Bryssel. Det är också möjligt att vända sig till ett av kommissionens informationskontor (informationskontoren inom gemenskapen och i EFTA-staterna är förtecknade i bilaga 3), som kan lämna upplysningar eller hänvisa till en tjänsteman i Bryssel som talar önskat officiellt EG-språk eller officiellt språk i en av EFTA-staterna [1].

I. ÄNDAMÅLET MED GEMENSKAPENS OCH EES KONKURRENSREGLER

1. Ändamålet med gemenskapens konkurrensregler

Ändamålet med dessa regler är att förhindra snedvridning av konkurrensen inom den gemensamma marknaden genom konkurrensbegränsande överenskommelser. De gäller för alla företag som direkt eller indirekt driver handel inom den gemensamma marknaden, oavsett var de är etablerade.

[1] Vad gäller denna vägledning skall varje hänvisning till EFTA-staterna tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till EES-avtalet. Se den relevanta texten i protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i bilaga 2 till denna vägledning, samt förteckningen i bilaga 3.

Artikel 85.1 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen (texten till artiklarna 85 och 86 återges i bilaga 1 till denna vägledning) förbjuder konkurrensbegränsande överenskommelser, beslut och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan medlemsstater, och i artikel 85.2 fastslås att överenskommelser eller andra rättsligt bindande beslut, som innehåller sådana begränsningar, är ogiltiga (EG-domstolen har dock förklarat att i den mån konkurrensbegränsande avtalsbestämmelser kan brytas ut ur avtalen är endast dessa bestämmelser ogiltiga). Artikel 85.3 ger emellertid kommissionen befogenhet att undanta förfaranden som har gynnsamma följder, om villkoren i artikeln är uppfyllda. Artikel 86 förbjuder missbruk av en dominerande ställning som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna. De ursprungliga tillämpningsföreskrifterna för dessa artiklar, vilka innehåller bestämmelser om "icke-ingripandebesked" och en förklaring om tillämpningen av artikel 85.3, fastställdes för sjöfartssektorn i förordning (EEG) nr 4056/86 och för luftfartssektorn i förordning (EEG) nr 3975/87 (dessa och alla övriga förordningar och meddelanden som nämns i denna vägledning eller som är relevanta för ansökningar som görs på formulären är förtecknade i bilaga 2).

2. Ändamålet med EES konkurrensregler

Konkurrensreglerna i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet [1] (som slutits mellan gemenskapen, medlemsstaterna och EFTA-staterna [2]) baseras på samma principer som de som ligger till grund för gemenskapens konkurrensregler och har samma ändamål, dvs. att förhindra snedvridning av konkurrensen inom EES-området genom konkurrensbegränsande överenskommelser eller missbruk av dominerande ställning. De gäller för alla företag som direkt eller indirekt driver handel inom EES-området, oavsett var de är etablerade.

I artikel 53.1 i EES-avtalet (texten till artiklarna 53, 54 och 56 i EES-avtalet återges i bilaga 1 till denna vägledning) förbjuds alla konkurrensbegränsande avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna (eller mellan EFTA-staterna), och i artikel 53.2 ogiltigförklaras avtal eller beslut som innehåller sådana konkurrensbegränsningar (EG-domstolen har dock förklarat att i den mån konkurrensbegränsande avtalsbestämmelser kan brytas ut ur avtalen endast dessa bestämmelser är ogiltiga). I artikel 53.3 föreskrivs dock undantag från detta förbud om avtalet, beslutet eller det samordnade förfarandet har gynnsamma effekter, under förutsättning att villkoren i artikeln är uppfyllda. I artikel 54 förbjuds missbruk av dominerande ställning som kan påverka handeln mellan gemenskapen och en eller flera EFTA-stater (eller mellan EFTA-staterna). Tillämpningsföreskrifterna för dessa artiklar, vilka innehåller bestämmelser om icke-ingripandebesked och en förklaring om tillämpningen av artikel 53.3, fastställdes för sjöfartssektorn i förordning (EEG) nr 4056/86 och för luftfartssektorn i förordning (EEG) nr 3975/87, vilka för EES-ändamål kompletteras med protokoll 21, 22 och 23 till EES-avtalet.

II. BEFOGENHETEN FÖR KOMMISSIONEN OCH EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET ATT TILLÄMPA EES KONKURRENSREGLER

Kommissionens och EFTA:s övervakningsmyndighets befogenhet att tillämpa EES konkurrensregler följer av artikel 56 i EES-avtalet. Anmälningar och ansökningar avseende konkurrensbegränsande avtal, beslut eller samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan medlemsstater bör riktas till kommissionen, om effekterna på handeln mellan medlemsstaterna eller på konkurrensen inom gemenskapen är märkbara enligt kommissionens tillkännagivande av 1986 om avtal av mindre betydelse [3]. Vidare bör alla konkurrensbegränsande avtal, beslut eller samordnade förfaranden som påverkar handeln mellan en medlemsstat och en eller flera av EFTA-staterna anmälas till kommissionen, under förutsättning att de berörda företagen uppnår mer än 67 % av sin omsättning för hela EES-området [4] inom gemenskapen. Om effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade förfaranden på handeln mellan medlemsstaterna eller på konkurrensen inom gemenskapen inte är märkbara, skall anmälan riktas till EFTA:s övervakningsmyndighet. Alla andra avtal, beslut eller samordnade förfaranden som omfattas av artikel 53 i EES-avtalet bör anmälas till EFTA:s övervakningsmyndighet (adressen återges i bilaga 3).

Ansökningar om icke-ingripandebesked enligt artikel 54 i EES-avtalet skall lämnas till kommissionen om den dominerande ställningen endast existerar inom gemenskapen, och till EFTA:s övervakningsmyndighet om den dominerande ställningen endast existerar inom EFTA-staternas territorium eller en avsevärd del av det territoriet. Endast i de fall när den dominerande ställningen existerar inom båda grupperna av territorier skall ovannämnda regler enligt artikel 53 tillämpas.

---

(1) Nedan kallat "EES-avtalet".
(2) Se förteckningen i bilaga 3.
(3) EGT nr C 231, 12.9.1986, s. 2.
(4) För en definition av "omsättning" i detta sammanhang, se artiklarna 2, 3 och 4 i protokoll 22 till EES-avtalet, vilka artiklar återges i bilaga 1.

Som grundval för sin bedömning kommer kommissionen att tillämpa konkurrensreglerna i fördraget. I de fall när ärendet omfattas av EES-avtalet och hänförs till kommissionen enligt artikel 56 i det avtalet, kommer kommissionen samtidigt att tillämpa EES-reglerna.

III. ICKE-INGRIPANDEBESKED

Bestämmelser om ett förfarande för icke-ingripandebesked har införts endast för luftfartssektorn. Syftet med detta förfarande är att ge företag möjlighet att förvissa sig om ifall kommissionen anser att någon av deras överenskommelser är förbjuden eller något förfarande förbjudet enligt artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet. (Bestämmelserna härom finns i artikel 3 i förordning (EEG) nr 3975/87.) Beskedet lämnas genom ett beslut i vilket kommissionen fastslår att det inte, på grundval av de fakta den har tillgång till, enligt artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet föreligger några skäl för kommissionen att ingripa med avseende på överenskommelsen eller förfarandet.

Varje part kan ansöka om ett icke-ingripandebesked, även utan de övriga parternas medgivande (men inte utan deras vetskap). Det är emellertid inte meningsfullt att ge in en sådan ansökan när överenskommelsen eller förfarandet uppenbarligen inte omfattas av artikel 85.1 eller 86 i fördraget eller artikel 53.1 eller 54 i EES-avtalet, beroende på vad som är tillämpligt. Kommissionen har heller ingen skyldighet att lämna ett icke-ingripandebesked – i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 3975/87 anges att "... kommissionen kan lämna besked ...". Kommissionen meddelar normalt inte beslut med icke-ingripandebesked i fall som enligt dess mening uppenbarligen inte omfattas av förbudet i artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet och där det således inte finns något rimligt tvivel för kommissionen att undanröja genom ett sådant beslut.

IV. BESLUT ENLIGT ARTIKEL 85.3 I FÖRDRAGET ELLER ARTIKEL 53.3 I EES-AVTALET

Ansökan om beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet gör det möjligt för företag att ingå överenskommelser som innebär ekonomiska fördelar trots att de är konkurrensbegränsande. (Bestämmelserna härom finns i artiklarna 12 och 13 i förordning (EEG) nr 4056/86 och i artiklarna 4, 5 och 6 i förordning (EEG) nr 3975/87, och vad gäller befintliga avtal som omfattas av artikel 53.1 i EES-avtalet när det träder i kraft, gäller artikel 5–13 i protokoll 21 till EES-avtalet). Efter en sådan ansökan kan kommissionen meddela ett beslut varigenom den fastställer att artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet inte är tillämplig på de överenskommelser som anges i beslutet. Kommissionen skall ange giltighetstiden för varje sådant beslut, och kan förena ett beslut med villkor och förpliktelser samt under vissa omständigheter ändra eller återkalla det eller förbjuda särskilda åtgärder från parternas sida, framför allt om beslutet är grundat på oriktig information eller om sakförhållandena har ändrats väsentligt.

Varje part kan ge in en ansökan, även utan andra parters medgivande (men inte utan deras vetskap).

Förordningarna (EEG) nr 4056/86 och (EEG) nr 3975/87 innehåller bestämmelser om ett "invändningsförfarande" som möjliggör en snabbare handläggning av ansökningarna. Om en ansökan kan godkännas enligt den tillämpliga förordningen, om den är fullständig och om den överenskommelse som ansökan avser inte föranlett klagomål eller eget-initiativ-förfarande, offentliggör kommissionen ett sammandrag av ansökan i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och anmodar varje intresserad tredje man och medlemsstaterna och EFTA-staterna, om ansökan omfattas av artikel 53.3 i EES-avtalet, att komma in med sina synpunkter. Såvida kommissionen inte inom 90 dagar från dagen för offentliggörandet meddelar sökandena att det föreligger allvarliga tvivel om tillämpligheten av artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet, anses överenskommelsen undantagen från förbudet under den tid som redan förflutit och under högst sex år från dagen för offentliggörandet. När kommissionen meddelar sökandena att det föreligger allvarliga tvivel, tillämpas det förfarande som beskrivs i punkt VIII i denna vägledning.

Inom luftfartssektorn har kommissionen antagit ett antal förordningar enligt vilka artikel 85.1 inte är tillämplig på grupper av överenskommelser (se bilaga 2 för den senaste förteckningen). Dessa gruppundantag är också tillämpliga på EES.

Ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet kan ges retroaktiv verkan. Om kommissionen finner att en överenskommelse som är föremål för ansökan redan är förbjuden enligt artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet och att artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i

EES-avtalet inte är tillämplig och kommissionen därför fattar ett beslut om att förbjuda den, kan parterna trots detta, räknat från dagen för ansökan, inte åläggas böter för någon överträdelse som beskrivits i ansökan (artikel 19.4 i förordning (EEG) nr 4056/86 och artikel 12.5 i förordning (EEG) nr 3975/87).

V. ÄNDAMÅLET MED FORMULÄREN

Ändamålet med formulär AER är att göra det möjligt för företag eller företagssammanslutningar, oavsett var de är belägna, att ansöka hos kommissionen om ett icke-ingripandebesked med avseende på överenskommelser eller förfaranden eller att med stöd av artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.1 i EES-avtalet ansöka om undantag från förbudet i artikel 85.1 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet. Formuläret gör det möjligt för företag som ansöker om ett icke-ingripandebesked att samtidigt ansöka om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet. Det bör anmärkas att endast en ansökan om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet ger befrielse från böter. Formulär MAR är endast avsett för en ansökan om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet.

För att vara giltiga skall ansökningar avseende sjöfart göras på formulär MAR (i enlighet med bestämmelserna i artikel 4 i förordning (EEG) nr 4260/88), medan ansökningar avseende luftfart skall göras på formulär AER (i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i förordning (EEG) nr 4261/88).

Ansökningar på formulär MAR och AER som utfärdats av EFTA är lika giltiga. Om avtalet eller förfarandet endast omfattas av artikel 85 eller 86 i fördraget, dvs. inte har någon relevans för EES, är det tillrådligt att använda det formulär som fastställs av kommissionen.

VI. FORMULÄRENS BESKAFFENHET

Formulären består av ett blad med begäran om upplysningar om sökanden och varje annan part. Dessa upplysningar skall kompletteras med ytterligare upplysningar som lämnas under de rubriker och de punkter som anges nedan (se avsnitt X). De blad som används bör helst ha A 4-format (21 × 29,7 cm – samma format som formuläret) och får inte vara större. Lämna en marginal på minst 25 mm eller en tum i vänster kant på bladet och, om Ni använder båda sidorna, i höger kant på baksidan.

VII. BEHOVET AV FULLSTÄNDIGA OCH RIKTIGA UPPLYSNINGAR

Det är viktigt att sökanden lämnar alla relevanta uppgifter. Även om kommissionen har rätt att begära ytterligare upplysningar från sökanden eller tredje man och har skyldighet att offentliggöra ett sammandrag av ansökan innan den lämnar ett icke-ingripandebesked eller meddelar beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet, grundar den normalt sitt beslut på de upplysningar som sökanden lämnat. Ett beslut som fattas på grundval av ofullständiga upplysningar kan i fråga om ett icke-ingripandebesked bli verkningslöst och i fråga om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet bli återkallat. Av samma anledning är det viktigt att kommissionen underrättas om alla väsentliga ändringar som görs i överenskommelserna efter det att ansökan har lämnats in.

Fullständiga upplysningar är särskilt viktiga för att artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet skall kunna tillämpas med användning av invändningsförfarandet. Detta förfarande kan endast tillämpas när kommissionen "har all tillgänglig utredning".

Ni bör vidare känna till innehållet i artiklarna 19.1 a i förordning (EEG) nr 4056/86 och 12.1 a i förordning (EEG) nr 3975/87, vilka bestämmelser gör det möjligt för kommissionen att ålägga företag eller företagssammanslutningar böter på 100–5 000 ecu [1] när de uppsåtligen eller av oaktsamhet lämnar oriktiga eller vilseledande upplysningar i samband med en ansökan.

Nyckelorden här är "oriktiga eller vilseledande upplysningar". Det är emellertid ofta en bedömningsfråga hur detaljerade upplysningarna skall vara.

För att underlätta ansökningarna godtar kommissionen uppskattningar i sådana fall då exakta upplysningar är svårtillgängliga, och kommissionen begär såväl omdömen som fakta.

---

[1] Ecuns värde offentliggörs dagligen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, C-utgåvan.

Det bör därför framhållas att kommissionen endast gör bruk av dessa befogenheter när en sökande uppsåtligen eller av oaktsamhet har lämnat oriktiga upplysningar eller grovt felaktiga uppskattningar eller utelämnat lättillgängliga upplysningar eller uppskattningar eller avsiktligt har avgett felaktiga omdömen för att erhålla ett icke-ingripandebesked eller ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet.

VIII. DET EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDET

Ansökningar registreras på generaldirektoratets för konkurrens (DG IV) registreringskontor. En ansökan anses som ingiven den dag kommissionen tar emot den (eller den dag som den avsänts i rekommenderad försändelse.) En ansökan kan bedömas som ogiltig om den är uppenbart ofullständig eller inte inges på det obligatoriska formuläret.

Kommissionen kan begära ytterligare upplysningar från sökanden eller från tredje man och lämna förslag till ändringar i överenskommelserna som skulle kunna göra dem godtagbara.

Kommissionen kan göra invändningar mot en ansökan om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet antingen därför att den inte anser att en överenskommelse bör undantas enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet eller för att göra det möjligt att begära ytterligare upplysningar.

Om kommissionen efter sin undersökning avser att fatta ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet, är den skyldig att offentliggöra ett sammandrag av ansökan i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och anmoda tredje man att komma in med synpunkter. Därefter skall ett preliminärt utkast till beslut lämnas till och diskuteras med den rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor på luftfartens eller sjöfartens område. Om ärendet omfattas av EES-avtalet inbjuds företrädare för EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna att delta. Medlemmarna i den rådgivande kommittén och företrädarna för EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna skall redan ha mottagit ett exemplar av ansökan. Först därefter, och under förutsättning att ingenting har hänt som förändrar kommissionens avsikt, kan den fatta ett beslut.

Ibland avslutas ett ärende utan att något formellt beslut fattas, till exempel därför att det konstateras att överenskommelsen redan täcks av ett gruppundantag, eller därför att sökanden är nöjd med ett mindre formellt skriftligt besked från någon enhet vid kommissionen (ibland kallat "comfort letter") som tillkännager att överenskommelsen inte påkallar någon åtgärd från kommissionens sida, åtminstone inte under rådande förhållanden. Även om detta inte är ett beslut av kommissionen, visar ett sådant skriftligt besked hur kommissionens enheter bedömer saken på grundval av föreliggande upplysningar. Detta innebär att kommissionen senare, om det är nödvändigt, kan fatta ett lämpligt beslut – till exempel om det skulle hävdas att ett avtal är ogiltigt enligt artikel 85.2 i fördraget eller artikel 53.2 i EES-avtalet.

IX. SEKRETESS

Kommissionen, medlemsstaterna, EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna får inte röja uppgifter som omfattas av sekretess. Å andra sidan skall kommissionen, om den avser att bevilja Er ansökan, offentliggöra ett sammandrag av den innan den fattar sitt beslut. Vid offentliggörandet "skall hänsyn tas till företagens berättigade intresse av att skydda sina affärshemligheter". Om Ni anser att Era intressen skulle skadas om några av de uppgifter, som Ni anmodas lämna, offentliggörs eller på annat sätt röjs för andra parter, ombeds Ni att lämna alla sådana uppgifter i en särskild bilaga och att tydligt märka varje sida med "Affärshemligheter". Ange i huvudbilagan under varje tillämplig rubrik "se särskild bilaga" eller "se även särskild bilaga". Upprepa tillämplig(a) rubrik(er) och punkt(er) i den särskilda bilagan och lämna de uppgifter som Ni inte vill ha offentliggjorda samt ange skälen för detta. Tänk på att kommissionen kan vara tvingad att offentliggöra ett sammandrag av Er ansökan.

Innan kommissionen offentliggör ett sammandrag av en ansökan, låter den de berörda företagen ta del av utkastet till texten.

X. YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR SOM SKALL LÄMNAS I BILAGAN TILL FORMULÄRET UNDER TILLÄMPLIGA RUBRIKER

Ytterligare upplysningar skall lämnas under nedanstående rubriker och med hänvisning till följande punkter. Lämna exakta upplysningar överallt där det är möjligt. Om detta är svårt att åstadkomma, gör Ni en uppskattning efter bästa förmåga och anger att det rör sig om en uppskattning. Om Ni anser att en upplysning som efterfrågas är omöjlig att lämna eller irrelevant, ber vi Er förklara varför. Detta kan särskilt vara fallet när en part ensam anmäler en överenskommelse utan övriga parters medverkan. Förbise inte att kommissionens tjänstemän är beredda att diskutera vilka upplysningar som är relevanta (jämför *Anmärkningen* i inledningen av denna vägledning).

1. Kortfattad beskrivning

Lämna en kortfattad beskrivning av överenskommelsen eller förfarandet (typ, syfte, datum och varaktighet) – (närmare upplysningar begärs nedan).

2. Marknad

Ange typ av transporttjänster som berörs av överenskommelsen eller förfarandet. Lämna en kortfattad beskrivning av strukturen på marknaden (eller marknaderna) för dessa tjänster, till exempel vem som säljer på den, vem som köper på den, dess geografiska utsträckning, omsättningen på den, hur hård konkurrensen är, om det är lätt för nya leverantörer att komma in på marknaden och om det finns alternativa tjänster. Om Ni lämnar in ett standardavtal, ber vi Er ange hur många avtal Ni räknar med att träffa. Om Ni känner till några undersökningar av marknaden, ber vi Er hänvisa till dem.

3. Närmare upplysningar om parterna

3.1 Ange om någon av parterna ingår i en grupp. Ett gruppförhållande anses föreligga då ett företag

- äger mer än hälften av ett annat företags kapital eller rörelsetillgångar

  eller

- förfogar över mer än hälften av rösterna i ett annat företag,

  eller

- har befogenhet att utse mer än hälften av ledamöterna i ett annat företags bolagsstyrelse, direktion eller andra organ som företräder företaget i rättsliga sammanhang,

  eller

- har rätt att leda ett annat företags verksamhet.

Om svaret är jakande, ber vi Er lämna

- namn och adress på gruppens moderbolag,
- en kortfattad beskrivning av gruppens verksamhet (och om möjligt bifoga ett exemplar av den senaste koncernredovisningen),
- namn och adress på vart och ett av övriga företag inom gruppen som konkurrerar på en marknad som berörs av överenskommelsen eller på en närstående marknad, dvs. varje annat företag som direkt eller indirekt konkurrerar med parterna ("relevant närstående bolag").

3.2 Ange senast tillgängliga uppgift om den totala omsättningen, samt omsättningen för hela EES-området, för var och en av parterna och i förekommande fall för den grupp de ingår i (det skulle vara till hjälp om Ni även bifogar ett exemplar av de senaste räkenskaperna). Talen och procentsatserna för den totala omsättningen för EES-området skall delas upp på gemenskapen och EFTA-staternas territorium.

3.3 Ange varje parts avsättning eller omsättning avseende de tjänster som berörs av överenskommelsen, inom gemenskapen, EFTA-staternas territorium, EES-området och i hela världen. Om omsättningen inom gemenskapen eller EFTA-staternas territorium eller EES-området är betydande (t.ex. en marknadsandel överstigande 5 procent), ber vi Er också ange uppgifterna för varje medlemsstat och för varje EFTA-stat [1] och för de föregående räkenskapsåren (för att visa förekomsten av betydelsefulla trender) samt varje parts förväntade avsättning. Lämna motsvarande uppgifter för varje relevant närstående företag. (Särskilt under den här rubriken kan en god uppskattning vara den enda uppgift Ni kan lämna.)

[1] Se förteckning i bilaga 3.

3.4 Ange för varje uppgift om avsättning eller omsättning som angetts under punkt 3.3 Er uppskattning av hur stor del denna utgör av den eller de marknader enligt punkt 2 som omfattas av gemenskapen, EFTA-staternas territorium och hela EES-området.

3.5. Om Ni, utan att kontrollera ett annat företag har betydande intressen i det (mer än 25 men mindre än 50 procent) och detta företag konkurrerar på en marknad som berörs av en överenskommelse, eller om ett annat företag har betydande intressen i Ert, lämnas namn och adress på företaget ifråga samt kortfattad redogörelse för det.

4. **Närmare upplysningar om överenskommelserna**

4.1 Om en överenskommelse föreligger i skriftlig form, lämnas en kort redogörelse för dess ändamål, till vilken tre exemplar av texten bifogas (rent tekniska beskrivningar kan dock utelämnas med uppgift om vilka delar som utelämnats).

Om överenskommelserna inte eller bara delvis föreligger i skrift, lämnas en utförlig beskrivning av innehållet.

4.2 Redogör i detalj för de bestämmelser i överenskommelserna som kan inskränka parternas frihet att fatta självständiga beslut om till exempel

- inköps- eller försäljningspriser, rabatter eller andra affärsvillkor,
- typ, tätheten och kapacitet med avseende på de tjänster som skall erbjudas,
- teknisk utveckling eller investeringar,
- val av marknader eller inköpskällor,
- köp från eller försäljningar till tredje man,
- tillämpning av lika villkor för likvärdiga tjänster,
- utbud av olika tjänster var för sig eller tillsammans.

4.3 Ange mellan vilka medlemsstater eller EFTA-stater [1] handeln kan komma att påverkas av en överenskommelse och om handeln mellan gemenskapen eller EES-området och ett eller flera tredje länder påverkas.

5. **Grunderna för ett icke-ingripandebesked**

Om Ni ansöker om ett icke-ingripandebesked, ange följande med hänvisning till punkten nedan:

5.1 Varför Ni ansöker, dvs. lämna en redogörelse för vilka bestämmelser i eller följder av överenskommelserna eller förfarandena som enligt Er uppfattning kan ge anledning att ifrågasätta deras förenlighet med gemenskapens eller EES konkurrensregler. Syftet med dessa upplysningar är att ge kommissionen bästa möjliga uppfattning om de tvivel beträffande Era överenskommelser eller förfaranden som Ni önskar få undanröjda genom ett icke-ingripandebesked.

Lämna därefter med hänvisning till följande två punkter en redogörelse för de relevanta omständigheterna och grunderna för Er uppfattning att artiklarna 85.1 eller 86 i fördraget eller artiklarna 53.1 eller 54 i EES-avtalet inte är tillämpliga, dvs.:

5.2 varför överenskommelserna inte har till syfte eller följd att konkurrensen inom den gemensamma marknaden eller EFTA-staternas territorium märkbart hindras, begränsas eller snedvrids eller varför Ert företag inte har eller genom sina förfaranden missbrukar en dominerande ställning,

5.3 varför överenskommelserna eller förfarandena inte har till syfte eller följd att konkurrensen inom EES-området märkbart hindras, begränsas eller snedvrids eller varför Ert företag inte har eller genom sina förfaranden missbrukar en dominerande ställning,

och/eller

5.4 varför överenskommelserna eller förfarandena inte är av sådan beskaffenhet att de märkbart påverkar handeln mellan medlemsstaterna eller mellan gemenskapen och en eller flera av EFTA-staterna, eller mellan EFTA-staterna.

---

[1] Se förteckning i bilaga 3.

6. **Grunderna för ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet**

Om Ni ansöker om ett beslut enligt artikel 85.3 i fördraget eller artikel 53.3 i EES-avtalet, även om det endast sker som en försiktighetsåtgärd, ber vi Er förklara

6.1 hur överenskommelserna bidrar till att förbättra produktion eller distribution och/eller främja teknisk eller ekonomisk utveckling,

6.2 hur konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av de förmåner som härrör från sådana förbättringar eller sådan utveckling,

6.3 varför alla begränsande bestämmelser i överenskommelserna är nödvändiga för att uppnå de mål som angetts under punkt 6.1 och

6.4 varför överenskommelserna inte sätter konkurrensen ur spel för en väsentlig del av de tjänster som berörs.

7. **Övriga upplysningar**

7.1 Om Ni känner till att kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet eller någon nationell myndighet eller domstol inom gemenskapen eller EFTA tidigare behandlat dessa överenskommelser eller förfaranden, även om det endast skett indirekt, skall detta liksom tidigare informella kontakter med kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet i detta ärende anges.

7.2 Lämna de övriga upplysningar som enligt Er uppfattning kan vara till nytta för kommissionen när den skall bedöma om överenskommelserna innehåller några begränsningar eller om de medför fördelar som kan berättiga ett godkännande.

7.3 Ange om Ni till stöd för Er ansökan avser att åberopa ytterligare uppgifter eller synpunkter som ännu inte finns tillgängliga, och i så fall på vilka punkter.

7.4 Ange hur brådskande behandlingen av Er ansökan är samt grunderna för denna bedömning.

XI. SPRÅK

Ni har rätt att anmäla Era avtal på vilket som helst av de officiella språken i Europeiska gemenskapen eller EFTA-staterna. För att påskynda behandlingen rekommenderas Ni att om möjligt, vad gäller anmälan till EFTA:s övervakningsmyndighet, använda något av de officiella språken i en EFTA-stat eller arbetsspråket för EFTA:s övervakningsmyndighet, vilket är engelska, eller, vad gäller anmälan till kommissionen, något av de officiella språken i Europeiska gemenskapen eller arbetsspråket för EFTA:s övervakningsmyndighet.

BILAGA 1

TEXT TILL ARTIKLARNA 85 OCH 86 I ROMFÖRDRAGET, ARTIKLARNA 53, 54 OCH 56 I EES-AVTALET, ARTIKLARNA 2, 3 OCH 4 I PROTOKOLL 22 TILL DET AVTALET OCH TEXTEN TILL ARTIKLARNA 1 OCH 2 I PROTOKOLLET MED JUSTERINGAR AV AVTALET OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

ARTIKEL 85 I ROMFÖRDRAGET

1. Överenskommelser mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden, som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna och som har till syfte eller följd att konkurrensen inom den gemensamma marknaden hindras, begränsas eller snedvrids, är oförenliga med den gemensamma marknaden och förbjudna, särskilt de som innebär att

a) inköps- eller försäljningspriser eller andra affärsvillkor direkt eller indirekt fastställs,

b) produktion, avsättning, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,

c) marknader eller inköpskällor delas upp,

d) olika villkor tillämpas för likvärdiga prestationer gentemot handelspartners, varigenom dessa får konkurrensnackdel,

e) det ställs som villkor för avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

2. Överenskommelser eller beslut som är förbjudna enligt denna artikel är ogiltiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 får dock förklaras vara inte tillämpliga på

– varje överenskommelse eller grupp av överenskommelser mellan företag,

– varje beslut eller grupp av beslut av företagssammanslutningar

och

– varje samordnat förfarande eller grupp av samordnade förfaranden

som bidrar till att förbättra produktionen eller distributionen av varor eller till att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås och som inte

a) ålägger de berörda företagen begränsningar som inte är nödvändiga för att uppnå dessa mål,

b) ger dessa företag möjlighet att sätta konkurrensen ur spel för en väsentlig del av varorna ifråga.

ARTIKEL 86 I ROMFÖRDRAGET

Missbruk från ett eller flera företags sida av en dominerande ställning på den gemensamma marknaden eller inom en väsentlig del av denna är, i den utsträckning det kan påverka handeln mellan medlemsstaterna, oförenligt med den gemensamma marknaden och förbjudet.

Missbruk kan särskilt bestå i att

a) direkt eller indirekt påtvinga oskäliga inköps- eller försäljningspriser eller andra oskäliga affärsvillkor,

b) begränsa produktion, avsättning eller teknisk utveckling till nackdel för konsumenterna,

c) tillämpa olika villkor för likvärdiga prestationer gentemot handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

d) ställa som villkor för avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

ARTIKEL 53 I EES-AVTALET

1. Följande skall vara förbjudet såsom oförenligt med avtalets funktion: alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som kan påverka handeln mellan avtalsslutande parter och som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen inom det territorium som omfattas av detta avtal, särskilt sådana som innebär att

a) inköps- eller försäljningspriser eller andra affärsvillkor direkt eller indirekt fastställs,

b) produktion, marknader, teknisk utveckling eller investeringar begränsas eller kontrolleras,

c) marknader eller inköpskällor delas upp,

d) olika villkor tillämpas för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

e) det ställs som villkor för att ingå ett avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

2. Avtal eller beslut som är förbjudna enligt denna artikel är ogiltiga.

3. Bestämmelserna i punkt 1 får dock förklaras icke tillämpliga på

– avtal eller kategorier av avtal mellan företag,

– beslut eller kategorier av beslut av företagssammanslutningar,

– samordnade förfaranden eller grupper av samordnade förfaranden,

som bidrar till att förbättra produktionen eller distributionen av varor eller till att främja tekniskt eller ekonomiskt framåtskridande, samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en skälig andel av den vinst som därigenom uppnås och som inte

a) ålägger de berörda företagen begränsningar som inte är nödvändiga för att uppnå dessa mål,

b) ger dessa företag möjlighet att sätta konkurrensen ur spel för en väsentlig del av varorna i fråga.

ARTIKEL 54 I EES-AVTALET

Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom det territorium som täcks av detta avtal eller inom en väsentlig del av detta skall, i den mån det kan påverka handeln mellan avtalsslutande parter, vara förbjudet såsom oförenligt med detta avtals funktion.

Sådant missbruk kan särskilt bestå i att

a) direkt eller indirekt påtvinga någon oskäliga inköps- eller försäljningspriser eller andra oskäliga affärsvillkor,

b) begränsa produktion, marknader eller teknisk utveckling till nackdel för konsumenterna,

c) tillämpa olika villkor för likvärdiga transaktioner med vissa handelspartners, varigenom dessa får en konkurrensnackdel,

d) ställa som villkor för att ingå avtal att den andra parten åtar sig ytterligare förpliktelser, som varken till sin natur eller enligt handelsbruk har något samband med föremålet för avtalet.

ARTIKEL 56 I EES-AVTALET

1. Enskilda ärenden enligt artikel 53 skall avgöras av övervakningsmyndigheterna enligt följande:

a) EFTA:s övervakningsmyndighet skall besluta i enskilda ärenden, där endast handeln mellan EFTA-staterna berörs,

b) utan att det påverkar tillämpningen av c skall EFTA:s övervakningsmyndighet besluta, i enlighet med bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21 och de regler som antagits för deras genomförande, protokoll 23 och bilaga XIV, i ärenden där omsättningen i de berörda företagen inom EFTA-staternas territorium uppgår till 33 procent eller mer av deras omsättning inom det territorium som täcks av detta avtal,

c) EG-kommissionen beslutar i övriga ärenden samt i ärenden som avses i b när handeln mellan EG:s medlemsstater berörs, med beaktande av bestämmelserna i artikel 58, protokoll 21, protokoll 23 och bilaga XIV.

2. Enskilda ärenden enligt artikel 54 skall avgöras av övervakningsmyndigheten för det territorium där det konstateras att en dominerande ställning förekommer. Bestämmelserna i punkt 1 b och c skall tillämpas endast om dominans förekommer inom båda övervakningsmyndigheternas territorier.

3. Enskilda ärenden enligt punkt 1 c vilkas följder för handeln mellan EG:s medlemsstater eller för konkurrensen inom gemenskapen inte är märkbara, skall avgöras av EFTA:s övervakningsmyndighet.

4. Vad som avses med "företag" och "omsättning" i denna artikel anges i protokoll 22.

ARTIKLARNA 2, 3 OCH 4 I PROTOKOLL 22 TILL EES-AVTALET

Artikel 2

Med "omsättning" enligt artikel 56 i avtalet avses de berörda företagens intäkter inom det territorium som omfattas av detta avtal under föregående räkenskapsår från försäljning av varor och tjänster inom ramen för företagens ordinarie verksamhet efter avdrag för försäljningsrabatter samt mervärdeskatt och andra skatter som direkt hänför sig till omsättningen.

Artikel 3

I stället för omsättning används följande:

a) för kreditinstitut och andra finansinstitut, deras totala tillgångar multiplicerade med förhållandet mellan utlåning till kreditinstitut och kunder vid transaktioner med invånare inom det territorium som omfattas av avtalet och den totala summan av denna utlåning,

b) för försäkringsbolag, värdet av de bruttopremier som mottas från invånare inom det territorium som omfattas av avtalet, som skall omfatta samtliga mottagna och utestående belopp enligt försäkringsavtal som har tecknats av försäkringsbolagen eller för deras räkning, inklusive utgående återförsäkringspremier, efter avdrag för skatter och skatteliknande avgifter som debiteras på grundval av de individuella premiebeloppen eller premiernas totala värde.

Artikel 4

1. Med avvikelse från den definition av omsättning som gäller vid tillämpning av artikel 56 i avtalet och som anges i artikel 2 i detta protokoll, består omsättningen

a) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser system för distribution och inköp mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljning av de varor eller tjänster som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av andra varor eller tjänster som på grund av sina egenskaper, sitt pris och sin användning av konsumenterna betraktas som likartade,

b) i fråga om avtal, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som avser överföring av teknik mellan företag som inte är konkurrenter, av intäkter från försäljningen av de varor eller tjänster som produceras med den teknik som avtalen, besluten eller de samordnade förfarandena avser och av intäkterna från försäljningen av de varor eller tjänster som tekniken i fråga är avsedd att förbättra eller ersätta.

2. Om det vid tidpunkten för tillkomsten av sådana system som avses i punkt 1 a och b inte föreligger någon omsättning avseende försäljning av varor eller tjänster, skall dock den allmänna bestämmelsen i artikel 2 vara tillämplig.

ARTIKLARNA 1 OCH 2 I PROTOKOLLET MED JUSTERINGAR AV AVTALET OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Artikel 1

1. EES-avtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, träder i kraft den dag som detta protokoll träder i kraft mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen, deras medlemsstater och Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike.

2. Såvitt avser Furstendömet Liechtenstein träder EES-avtalet, sådant det justerats genom detta protokoll, i kraft den dag som bestäms av EES-rådet och under förutsättning att EES-rådet

- har beslutat att villkoret i artikel 121 b i EES-avtalet, nämligen att EES-avtalets tillfredsställande funktion inte hindras, är uppfyllt, samt
- har fattat de beslut som krävs särskilt i fråga om tillämpningen på Liechtenstein av de åtgärder som redan beslutats av EES-rådet och av Gemensamma EES-kommittén.

3. Liechtenstein får delta i sådana EES-rådets beslut som avses i punkt 2 ovan.

Artikel 2

1. Eftersom Schweiziska edsförbundet, till följd av att det inte har ratificerat EES-avtalet, inte är part i detta avtal skall hänvisningen i EES-avtalets ingress till "SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET" som en av de avtalsslutande parterna utgå.

2. Artikel 2 b i EES-avtalet skall ersättas med följande:

"EFTA-staterna: Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Republiken Österrike och, enligt villkoren i artikel 1.2 i protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, Furstendömet Liechtenstein."

3. EES-avtalet skall justeras ytterligare i enlighet med artiklarna 3–20 i detta protokoll.

BILAGA 2

FÖRTECKNING ÖVER RELEVANTA RÄTTSAKTER

(per den 1 januari 1993)

(Vid tveksamhet om en överenskommelse behöver anmälas enligt en förordning eller ett meddelande i denna förteckning, bör Ni skaffa ett exemplar av förordningen eller meddelandet.)

TILLÄMPNINGSFÖRORDNINGAR [1]

Rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten (EGT nr L 378, 31.12.1986, s. 4).

Kommissionens förordning (EEG) nr 4260/88 av den 16 december 1988 om de anmälningar, klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 4056/86 med detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten (EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 1).

Rådets förordning (EEG) nr 3975/87 av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (EGT nr 374, 31.12.1987, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2410/92 (EGT nr L 240, 24.8.1992, s. 18).

Kommissionens förordning (EEG) nr 4261/88 av den 16 december 1988 om de klagomål, ansökningar och förhör som avses i rådets förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (EGT nr L 376, 31.12.1988, s. 10).

FÖRORDNINGAR OM GRUPPUNDANTAG

Kommissionens förordning (EEG) nr 83/91 av den 5 december 1990 om tillämpning av artikel 85.3 i fördraget på vissa kategorier av överenskommelser mellan företag med avseende på datoriserade bokningssystem för lufttransporttjänster (EGT nr L 10, 15.1.1991, s. 9), ändrad genom förordning (EEG) nr 3618/92 (EGT nr L 367, 16.12.1992, s. 16).

Kommissionens förordning (EEG) nr 84/91 av den 5 december 1990 om tillämpning av artikel 85.3 i fördraget på vissa kategorier av överenskommelser mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden med avseende på gemensam planering och samordning av tidtabeller, samråd om taxor i regelbunden luftfart samt fördelning av avgångs- och ankomsttider på flygplatser (EGT nr L 10, 15.1.1991, s. 14), ändrad genom förordning (EEG) nr 3618/92 (EGT nr L 367, 16.12.1992, s. 16).

MEDDELANDEN AV ALLMÄN ART [2]

Kommissionens meddelande om överenskommelser, beslut och samordnade förfaranden av mindre betydelse, vilka inte omfattas av artikel 85.1 i fördraget (EGT nr C 231, 2.9.1986, s. 1) – i huvudsak sådana överenskommelser där parterna tillsammans har mindre än 5 procent av marknaden och en sammanlagd årlig omsättning på mindre än 200 miljoner ecu.

En samling av dessa texter (per den 31 december 1989) offentliggjordes av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (referens Vol I: ISBN 92-826-1307-0, katalognummer: CV-42-90-001-EN-C). En uppdaterad samling är under utarbetande.

I enlighet med EES-avtalet kommer dessa texter även att omfatta Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

---

[1] Vad gäller de procedurregler som tillämpas av EFTA:s övervakningsmyndighet, se artikel 3 i protokoll 21 till EES-avtalet och de relevanta bestämmelserna i protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol.

[2] Se även motsvarande meddelanden som offentliggjorts av EFTA:s övervakningsmyndighet.

BILAGA 3

FÖRTECKNING ÖVER MEDLEMSSTATERNA OCH EFTA-STATERNA, ADRESSER TILL KOMMISSIONEN OCH EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET, FÖRTECKNING ÖVER KOMMISSIONENS PRESS- OCH INFORMATIONSKONTOR INOM GEMENSKAPEN OCH I EFTA-STATERNA SAMT ADRESSER TILL DE BEHÖRIGA MYNDIGHETERNA I EFTA-STATERNA

Vid tidpunkten för utarbetandet av denna bilaga finns följande medlemsstater: Belgien, Danmark, Frankrike, Förbundsrepubliken Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien och Storbritannien.

De EFTA-stater som kommer att bli avtalsslutande parter till EES-avtalet är vid tidpunkten för utarbetandet av denna bilaga följande stater: Österrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige och Österrike.

Adressen till kommissionens generaldirektorat för konkurrens är:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel
Tel. (322) 299 11 11

Adressen till EFTA:s övervakningsmyndighets konkurrensdirektorat är:

EFTA:s övervakningsmyndighet
Konkurrensdirektorat
Rue Marie-Thérèse 1-3
B-1040 Bryssel
Tel. (322) 286 17 11

Adresserna till kommissionens press- och informationskontor inom gemenskapen är:

BELGIEN

Rue Archimède 73
B-1040 Bruxelles
Tel. (322) 299 11

DANMARK

Højbrohus
Østergade 61
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (4533) 14 41 40

FRANKRIKE

288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (331) 40 63 38 00

CMCI

2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (3391) 91 46 00

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND

Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel. (49228) 53 00 90

Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (4930) 896 09 30

Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (4989) 202 10 11

ITALIEN

Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel. (396) 699 11 60

Corso Magenta 61
I-20123 Milano
Tel. (392) 480 15 05

LUXEMBURG

Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 430 11

NEDERLÄNDERNA

Postbus 30465
NL-2500 GL Den Haag
Tel. (3170) 346 93 26

PORTUGAL

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º.
P-1200 Lisboa
Tel. (3511) 54 11 44

SPANIEN

Calle de Serrano 41
5a Planta
E-28001 Madrid
Tel. (341) 435 17 00

Av. Diagonal, 407 *bis*
18 Planta
E-08008 Barcelona
Tel. (343) 415 81 77

GREKLAND

2 Vassilissis Sofias
Case Postale 11002
GR-Athina 10674
Tel. (30-1) 724 39 82/724 39 83/724 39 84

IRLAND

39 Molesworth Street
IRL-Dublin 2
Tel. (3531) 71 22 44

STORBRITANNIEN

8 Storey's Gate
UK-London SW1P 3AT
Tel. (4471) 973 19 92

Windsor House
9/15 Bedfort Street
UK-Belfast BT2 7EG
Tel. (44222) 24 07 08

4 Cathedral Road
UK-Cardiff CF1 9SG
Tel. (44222) 37 16 31

9 Alva Street
UK-Edinburgh EH2 4PH
Tel. (4431) 225 20 58

Adresserna till kommissionens press- och informationskontor i EFTA-staterna är:

ÖSTERRIKE

Hoyosgasse 5
A-1040 Wien
Tel. (431) 505 33 79

FINLAND

31 Pohjoisesplanadi
00100 Helsinki
Tel. (3580) 65 64 20

NORGE

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate No 6
0161 Oslo 1
Tel. (472) 83 35 83

SVERIGE

PO Box 16396
Hamngatan 6
11147 Stockholm
Tel. (468) 611 11 72

Formulär för anmälningar och ansökningar, samt mer utförlig information om EES konkurrensregler, kan också fås hos nedanstående kontor:

ÖSTERRIKE

Federal Ministry for Economic Affairs
Tel. (431) 711 00

FINLAND

Office of Free Competition
Tel. (3580) 731 41

ISLAND

Directorate of Competition and Fair Trade
Tel. (3541) 27 422

LIECHTENSTEIN

Office of National Economy
Division of Economy and Statistics
Tel. (4175) 61 11

NORGE

Norwegian Competition Authority
Tel. (4722) 40 09 00

SVERIGE

Swedish Competition Authority
Tel. (468) 700 16 00

Tillägg 5

FORMULÄR FÖR ANMÄLAN AV EN KONCENTRATION ENLIGT RÅDETS FÖRORDNING (EEG) NR 4064/89

BILAGA

FORMULÄR FÖR ANMÄLAN AV EN KONCENTRATION ENLIGT RÅDETS FÖRORDNING (EEG) NR 4064/89

A. Inledning

Av detta formulär framgår vilka uppgifter som skall lämnas av ett eller flera företag vid anmälan till kommissionen av en koncentration med en gemenskapsdimension. Begreppet *koncentration* definieras i artikel 3 och *gemenskapsdimension* i artikel 1 i förordning (EEG) nr 4064/89.

Ni skall fästa särskild uppmärksamhet vid förordning (EEG) nr 4064/89, artikel 57 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet[1] (punkt 1 i bilaga 14 till EES-avtalet och protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol), kommissionens förordning (EEG) nr 2367/90 och protokollen 21, 22 och 24 till EES-avtalet och artikel 1 samt de överenskomna protokollsanteckningarna till protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Observera särskilt följande:

a) Ni skall lämna alla uppgifter som begärs i detta formulär. Om Ni emellertid på grundval av tillgänglig information inte kan besvara en viss fråga eller endast kan svara i begränsad omfattning, ange detta samt skälen därtill. Om Ni anser att vissa uppgifter som begärs i detta formulär inte behövs för kommissionens prövning av ärendet, kan Ni begära att kommissionen enligt artikel 4.3 i förordning EEG) nr 2367/90 ger dispens från skyldigheten att lämna dessa uppgifter.

b) Om Ni inte besvarar alla frågor i samtliga avsnitt eller inte ger en tillfredsställande förklaring till att det inte har varit möjligt att besvara vissa frågor (t. ex. på grund av bristande information om ett företag som motsätter sig ett bud om övertagande), blir anmälan ofullständig och gäller först från den dag när alla uppgifter har kommit in. Anmälan kommer att anses ofullständig om oriktiga eller vilseledande uppgifter har lämnats.

c) Om oriktiga eller vilseledande uppgifter har lämnats uppsåtligen eller av oaktsamhet, kan detta medföra bötesansvar.

d) De anmälningar som görs med användning av formulär CO som utfärdats av kommissionen och formulär CO som utfärdats av EFTA är lika giltiga.

B. Vem är anmälningsskyldig?

Vid en företagssammanslagning enligt artikel 3.1 a i förordning (EEG) nr 4064/89 eller förvärv av gemensam kontroll över ett företag enligt artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 4064/89 skall anmälan fyllas i gemensamt av parterna i sammanslagningen respektive av dem som förvärvar gemensam kontroll.

När det gäller ett företags förvärv av ett kontrollerande inflytande i ett annat företag skall förvärvaren fylla i anmälan.

När det gäller ett offentligt bud om övertagande skall anmälan fyllas i av den som lämnar budet.

Varje part som fyller i anmälan ansvarar för riktigheten av de uppgifter som lämnas.

Med *parterna i koncentrationen (parterna)* avses i detta formulär även det företag i vilket ett kontrollerande inflytande förvärvas eller som är föremål för ett offentligt bud om övertagande.

---

[1] Nedan kallat EES-avtalet. Varje hänvisning till EFTA-staterna skall tydas som en hänvisning till de EFTA-stater som är avtalsslutande parter till EES-avtalet.

C. Bifogade handlingar

Till den ifyllda anmälan skall fogas följande handlingar:

a) Kopior av de slutliga eller senaste versionerna av alla handlingar som rör koncentrationen, oavsett om denna genomförs till följd av en överenskommelse mellan de berörda parterna, förvärv av ett kontrollerande inflytande eller ett offentligt bud om övertagande.

b) När det gäller ett offentligt bud om övertagande, ett exemplar av den handling som innehåller budet. Om denna handling saknas vid tidpunkten för anmälan, bör den inlämnas så snart som möjligt och senast när den skickas till aktieägarna.

c) Kopior av de senaste årsredovisningarna och boksluten för alla parter i koncentrationen.

d) Kopior av rapporter eller analyser som har tagits fram för koncentrationen och som utgör underlag för de uppgifter som begärs i avsnitt 5 och 6.

e) En lista över och kortfattad beskrivning av innehållet i alla andra analyser, rapporter, studier och undersökningar som har gjorts av eller för någon av anmälarna i syfte att bedöma eller analysera den planerade koncentrationen med hänsyn till konkurrensvillkor, konkurrenter (faktiska och potentiella) och marknadsförhållanden. För varje punkt på denna lista skall upphovsmannens namn och ställning anges.

D. Anvisningar beträffande anmälningar

Anmälningar skall vara avfattade på ett av Europeiska gemenskapens officiella språk. Detta språk skall i fortsättningen vara det språk som används vid kontakter med anmälarna. Om anmälningar enligt artikel 12 i protokoll 24 till EES-avtalet avfattas på ett officiellt språk i någon av EFTA-staterna som inte är officiellt språk i gemenskapen, skall anmälan och alla bifogade handlingar samtidigt kompletteras med en översättning till ett av gemenskapens officiella språk.

När Ni lämnar de uppgifter som begärs i detta formulär skall Ni följa formulärets indelning i avsnitt och punkter.

Bifogade handlingar skall inlämnas på originalspråket. Om detta inte är något av gemenskapens officiella språk, skall handlingarna översättas till det språk som används vid förfarandet [artikel 2.4 i förordning (EEG) nr 2367/90].

De bifogade handlingarna kan vara antingen original eller kopior. I det senare fallet skall anmälaren bestyrka att kopiorna överensstämmer med originalen och att de är fullständiga.

De finansiella uppgifter som begärs i avsnitt 2.4 nedan skall uttryckas i ecu omräknat efter de genomsnittliga kurserna för ifrågavarande år eller annan period.

Tjugoen exemplar av varje anmälan och sexton exemplar av alla bifogade handlingar skall inlämnas. Anmälan skall skickas till

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner (Cort. 150)
Rue de la Loi 200
B-1049 Bryssel,

eller överlämnas personligen under kommissionens normala kontorstid på följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrensfrågor (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Bryssel.

E. Sekretess

Enligt artikel 214 i fördraget och artikel 17.2 i förordning (EEG) nr 4064/89 samt artikel 122 i EES-avtalet, artikel 9 i protokoll 24 till EES-avtalet och artikel 17.2 i kapitel XIII i protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol får kommissionen,

medlemsstaterna, EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna samt deras tjänstemän och andra anställda inte röja upplysningar som de har inhämtat med stöd av förordningen och som är av sådant slag att de omfattas av sekretess. Samma princip skall också gälla för att skydda konfidentiella uppgifter i förhållandet mellan anmälarna.

Om Ni anser att det skulle skada Era intressen om några av de uppgifter som Ni har uppmanats att lämna offentliggjordes eller på annat sätt spreds till andra, lämna dessa uppgifter separat och märk varje sida klart och tydligt "Affärshemligheter". Ange också skälen till att dessa uppgifter inte bör spridas eller offentliggöras.

När det gäller företagssammanslagningar, gemensamma förvärv eller andra fall där anmälan ifylls av mer än en av parterna kan affärshemligheter översändas i särskilt kuvert och i anmälan kan hänvisas till dessa som bilaga. I sådana fall anses anmälan vara fullständig när alla bilagor har inkommit.

F. Hänvisningar

Alla hänvisningar i detta formulär avser tillämpliga artiklar och punkter i rådets förordning (EEG) nr 4064/89.

Avsnitt 1

1.1 Uppgifter om anmälaren (eller anmälarna)

Ange

1.1.1 företagets namn och adress,

1.1.2 arten av företagets verksamhet,

1.1.3 kontaktpersonens namn, adress, telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer samt ställning.

1.2 Uppgifter om övriga parter i koncentrationen [1]

Ange för varje part i koncentrationen (förutom anmälaren)

1.2.1 företagets namn och adress,

1.2.2 arten av företagets verksamhet,

1.2.3 kontaktpersonens namn, adress, telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer samt ställning.

1.3 Postadress i Bryssel

Ange i förekommande fall en adress i Bryssel till vilken alla meddelanden och handlingar kan sändas enligt artikel 1.4 i förordning (EEG) nr 2367/90.

1.4 Förordnande av ombud

I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 2367/90 anges att om anmälningar undertecknas av ombud för företag, skall dessa ombud visa upp en skriftlig fullmakt. Sådana skriftliga fullmakter skall bifogas anmälan och följande uppgifter om ombud för anmälaren eller anmälarna och andra parter i koncentrationen skall lämnas nedan:

1.4.1 är det fråga om en gemensam anmälan?

1.4.2 om svaret är ja, har ett gemensamt ombud utsetts?

Om svaret är ja, lämna de uppgifter som begärs i punkt 1.4.3–1.4.6 nedan.

Om svaret är nej, lämna uppgifter om de ombud som har fullmakt att företräda var och en av parterna i koncentrationen och ange vem de företräder.

1.4.3 ombudets namn,

1.4.4 ombudets adress,

1.4.5 kontaktpersonens namn (och adress om den inte är samma som i 1.4.4),

1.4.6 telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer.

[1] Detta inkluderar det företag som är föremål för ett bud om övertagande men som motsätter sig detta; i så fall skall uppgifterna vara så fullständiga som möjligt.

Avsnitt 2

Uppgifter om koncentrationen

2.1 Redogör kortfattat för den koncentration som är föremål för anmälan. Ange bl. a.

- om den planerade koncentrationen är en fullständig företagssammanslagning i rättslig mening, ett förvärv, ett gemensamt företag eller ett avtal eller om den kommer till stånd på något annat sätt som leder till direkt eller indirekt kontroll enligt artikel 3.3 i förordning (EEG) nr 4064/89,
- om parterna helt eller endast delvis deltar i koncentrationen,
- om en parts offentliga bud på en annan parts värdepapper stöds av den senare partens styrelse eller andra organ som rättsligt företräder denne.

2.2 Ange vilka branscher som berörs av koncentrationen.

2.3 Redogör kortfattat för koncentrationens ekonomiska och finansiella detaljer, med uppgift i förekommande fall om följande:

- ekonomiskt eller annat stöd som någon part har erhållit från något håll (inklusive från offentliga myndigheter), samt arten och storleken av detta stöd,
- den planerade eller väntade tidpunkten för viktiga händelser som är avsedda att leda till koncentrationens fullbordan,
- den ägande- och kontrollstruktur som åsyftas sedan koncentrationen har fullbordats.

2.4 Anmälaren skall lämna följande uppgifter om varje part för de senaste tre räkenskapsåren:

2.4.1 omsättning i hela världen [1],

2.4.2 omsättning inom gemenskapen som helhet [1] [2],

2.4.3 omsättning inom EFTA [1] [2],

2.4.4 omsättning i varje medlemsstat [1] [2],

2.4.5 omsättning i varje EFTA-stat [1] [2],

2.4.6 om mer än två tredjedelar av omsättningen i gemenskapen som helhet uppnås i en enda medlemsstat, ange denna stat [1] [2],

2.4.7 om mer än två tredjedelar av omsättningen i EFTA som helhet uppnås i en enda EFTA-stat, ange denna stat [1] [2],

2.4.8 vinst före skatt i hela världen [3],

2.4.9 antalet anställda i hela världen [4].

2.5 Lämna följande information avseende det senaste räkenskapsåret:

2.5.1 Utgör de berörda företagens samlade omsättning på EFTA-staternas territorium minst 25 % av deras totala omsättning i EES-området?

2.5.2 Har vart och ett av minst två berörda företag en omsättning på EFTA-staternas territorium som överskrider 250 miljoner ecu?

---

[1] Se artikel 5 för en definition av begreppet omsättning och observera de särskilda bestämmelser som gäller för kreditinstitut, försäkringsbolag, finansinstitut samt gemensamma företag. Med gemenskapsinvånare och invånare i en medlemsstat avses, när det gäller försäkringsbolag, kredit- och andra finansinstitut, fysiska eller juridiska personer med hemvist i en medlemsstat, som följaktligen är underkastade den statens nationella lagstiftning. Kunder som är företag anses ha sin hemvist i det land där de är registrerade. Samma regler gäller för vad som skall anses vara hemvist i EFTA-staterna. Vid beräkningen av omsättningen bör anmälaren även hänvisa till exemplen i vägledning I för kreditinstitut och andra finansinstitut, vägledning II för försäkringsbolag samt vägledning III för gemensamma företag. Vid beräkning av omsättning hänvisas anmälaren även till exemplen i Vägledning I beträffande kredit- och andra finansinstitut, Vägledning II beträffande försäkringsbolag och Vägledning III beträffande gemensamma företag.

[2] Se Vägledning IV för beräkning av omsättning i en medlemsstat i förhållande till omsättning inom gemenskapen som helhet.

[3] Med *vinst före skatt* avses vinst på den ordinarie verksamheten före vinstskatt.

[4] Med *anställda* avses alla personer som har fast anställning i företaget och erhåller lön.

Avsnitt 3

Ägande och kontroll (1)

Lämna för varje part en lista på alla företag som tillhör samma grupp av företag. Listan skall inkludera följande:

3.1 Alla företag som direkt eller indirekt kontrolleras av parterna enligt artikel 3.3.

3.2 Alla företag eller personer som direkt eller indirekt kontrollerar parterna enligt artikel 3.3.

3.3 För varje företag eller person som anges i punkt 3.2 ovan, alla företag som direkt eller indirekt kontrolleras av dem enligt artikel 3.3.

För varje person eller företag ovan skall anges i vilken form kontrollen utövas.

3.4 Lämna uppgifter om de förvärv som ovan angivna grupper under de senaste tre åren har gjort av företag som är verksamma på berörda marknader enligt definitionen i avsnitt 5 nedan.

Svaren till frågorna i detta avsnitt kan illustreras med tabeller eller diagram om detta bidrar till förståelsen av företagens ägande- och kontrollstruktur före koncentrationen.

Avsnitt 4

Personliga och ekonomiska samband

Ange följande för varje företag eller person som omnämns i svaren till avsnitt 3:

4.1 Alla andra företag som är verksamma på berörda marknader (enligt definitionen i avsnitt 5) i vilka företagen i gruppen individuellt eller kollektivt innehar 10 % eller mer av rösträttigheterna eller aktiekapitalet. Ange den procentuella andel som innehas i varje särskilt fall.

4.2 Alla andra företag som är verksamma på berörda marknader i vilka de personer som anges i svaren till avsnitt 3 innehar 10 % eller mer av rösträttigheterna eller aktiekapitalet. Ange den procentuella andel som innehas i varje särskilt fall.

4.3 De medlemmar i varje företags direktion som också är medlemmar av direktionen eller styrelsen för ett annat företag som är verksamt på berörda marknader och ange (i förekommande fall) för varje företag de medlemmar av dess styrelse som också är medlemmar av direktionen för ett annat företag som är verksamt på berörda marknader.

Ange i varje särskilt fall det andra företagets namn och de angivna personernas ställning i företaget.

De uppgifter som lämnas här kan illustreras med tabeller eller diagram om detta bidrar till förståelsen.

Avsnitt 5

Uppgifter om berörda marknader

Anmälaren skall lämna de begärda uppgifterna med beaktande av följande definitioner.

Produktmarknader

En relevant produktmarknad omfattar alla varor och/eller tjänster som på grund av sina egenskaper, pris och tilltänkta användning av konsumenterna betraktas som utbytbara.

En relevant produktmarknad kan i vissa fall bestå av ett antal individuella produktgrupper. En individuell produktgrupp är en produkt eller en liten grupp av produkter som i stort sett har identiska fysiska eller tekniska egenskaper och som är fullständigt utbytbara. Skillnaden mellan produkterna inom gruppen är obetydlig och är i regel endast en fråga om märket och/eller produktens image. Produktmarknaden svarar normalt mot den klassificering som används av företaget i dess marknadsföring.

(1) 1 Se artikel 3.3, 3.4 och 3.5.

Relevant geografisk marknad

Den relevanta geografiska marknaden omfattar det område inom vilket de berörda företagen tillhandahåller varor eller tjänster, inom vilket konkurrensvillkoren är tillräckligt likartade och vilket kan skiljas från angränsande områden framför allt på grund av väsentliga skillnader i konkurrensvillkoren.

Faktorer som är av betydelse för en bedömning av den relevanta geografiska marknaden är bl. a. ifrågavarande varors eller tjänsters beskaffenhet och egenskaper, förekomsten av hinder för marknadsinträde, konsumentpreferenser, väsentliga skillnader i företagens marknadsandelar mellan angränsande områden eller betydande prisskillnader.

Berörda marknader

I följande två fall består berörda marknader av relevanta produktmarknader eller individuella produktgrupper inom EES-området, den gemensamma marknaden, en medlemsstat eller en EFTA-stat eller inom någon annan relevant geografisk marknad:

a) Om två eller flera av parterna (inklusive företag tillhörande samma grupp enligt definitionen i avsnitt 3) är verksamma inom samma produktmarknad eller individuella produktgrupp och om koncentrationen kommer att medföra att de tillsammans får en marknadsandel på 10 % eller mer. Det är här fråga om horisontella samband.

b) Om någon av parterna (inklusive företag tillhörande samma grupp enligt definitionen i avsnitt 3) är verksam inom en produktmarknad som utgör ett tidigare eller senare led i förhållande till en produktmarknad eller individuell produktgrupp inom vilken en annan part är verksam och någon av parternas marknadsandelar är 10 % eller mer, oavsett om det föreligger ett leverantörs/kundförhållande mellan de berörda parterna. Det är här fråga om vertikala samband.

I. Beskrivning av de berörda relevanta produktmarknaderna

5.1 Beskriv varje berörd relevant produktmarknad och förklara varför varorna och/eller tjänsterna på dessa marknader på grund av sina egenskaper, priser och tilltänkta användning ingår (och varför andra varor eller tjänster inte ingår).

5.2 Ange de individuella produktgrupper som Ert företag använder internt för marknadsföringsändamål och som ingår i varje relevant produktmarknad som beskrivs under punkt 5.1 ovan.

II. Uppgifter om berörda marknader

För vart och ett av de senaste tre räkenskapsåren skall uppgifter lämnas beträffande varje berörd relevant produktmarknad och, om de skiljer sig härifrån, varje individuell produktgrupp

a) för EES-området,

b) för gemenskapen i dess helhet,

c) för EFTA-staternas område i dess helhet,

d) individuellt för varje medlemsstat där parterna (inklusive företag tillhörande samma grupp enligt definitionen i avsnitt 3) är verksamma,

e) individuellt för varje EFTA-stat där parterna (inklusive företag tillhörande samma grupp enligt definitionen i avsnitt 3) är verksamma,

f) och, om de skiljer sig härifrån, för varje relevant geografisk marknad.

Uppgifterna är följande:

5.3 En uppskattning av marknadens värde samt i förekommande fall av dess volym (t. ex. antalet expedierade eller levererade enheter) [1]. Svaren kan illustreras med statistik från andra källor, om sådan finns tillgänglig. Ta även med en prognos över efterfrågeutvecklingen inom de berörda marknaderna.

5.4 Omsättningen för var och en av de grupper som parterna tillhör (enligt definitionen i avsnitt 3).

5.5 Den beräknade marknadsandelen för var och en av de grupper som parterna tillhör.

5.6 Den beräknade marknadsandelen (uttryckt som värde och eventuellt som volym) för alla konkurrenter som har minst 10 % av ifrågavarande geografisk marknad. Ange dessa företags namn, adress och telefonnummer.

[1] En marknads värde och volym skall vara ett uttryck för produktionen minus export plus import på ifrågavarande geografiska marknad.

5.7 En jämförelse mellan de priser som tas ut av de grupper som parterna tillhör i varje medlemsstat och i varje EFTA-stat och en liknande jämförelse beträffande dessa prisnivåer mellan gemenskapen, EFTA-staterna och deras viktigaste handelspartner (t.ex. USA och Japan).

5.8 Det beräknade värdet (och eventuellt volymen) av importen till den relevanta geografiska marknaden, med uppgift om ursprungsland.

5.9 Den andel av denna import som härrör från de grupper som parterna tillhör.

5.10 En uppskattning av i vilken omfattning denna import påverkas av tariffära eller icke-tariffära handelshinder.

III. Uppgifter om konglomerat

Lämna följande uppgifter, om någon av parterna (inklusive företag som tillhör samma grupp som anges i avsnitt 3) har en marknadsandel på 25 % eller mer på en produktmarknad eller inom en individuell produktgrupp, utan att det finns några horisontella eller vertikala samband:

5.11 En beskrivning av varje relevant produktmarknad och en förklaring till varför varorna och/eller tjänsterna på dessa marknader på grund av sina egenskaper, priser och sin tilltänkta användning ingår (och varför andra inte ingår).

5.12 En förteckning över de individuella produktgrupper som används internt av Ert företag för marknadsföringsändamål och som ingår i varje relevant produktmarknad som beskrivs.

5.13 En uppskattning av marknadens värde och marknadsandelen under det senaste räkenskapsåret för varje grupp som parterna tillhör i fråga om varje berörd relevant produktmarknad och, om de skiljer sig härifrån, varje individuell produktgrupp

a) för EES-området,

b) för gemenskapen i dess helhet,

c) för EFTA-staternas område i dess helhet,

d) individuellt för varje medlemsstat där de grupper som parterna tillhör är verksamma,

e) individuellt för varje EFTA-stat där de grupper som parterna tillhör är verksamma

f) och, om de skiljer sig härifrån, för varje relevant geografisk marknad.

I alla svar på frågorna i avsnitt 5 skall anmälaren ange vad uppskattningarna eller antagandena baseras på.

Avsnitt 6

Allmänna förhållanden på berörda marknader

Följande uppgifter skall lämnas beträffande de berörda relevanta produktmarknaderna och, om de skiljer sig härifrån, de berörda individuella produktgrupperna.

Uppgifter om marknadsinträde

6.1 Har det skett något betydande inträde på dessa marknader inom gemenskapen eller EFTA-staternas territorium under de senaste fem åren (eller en längre period om detta är motiverat)? Om svaret är ja, lämna uppgifter om de företag som har inträtt på marknaden och beräkna deras nuvarande marknadsandelar.

6.2 Finns det enligt anmälarens uppfattning företag (inklusive sådana som för närvarande endast är verksamma på marknader utanför gemenskapen eller EES-området) som skulle kunna inträda på gemenskapens eller EFTA:s marknader? Om svaret är ja, lämna upplysningar om dessa konkurrenter.

6.3 Hur stor är enligt anmälarens uppfattning sannolikheten för inträde på dessa marknader i betydande omfattning under de närmaste fem åren?

Faktorer av betydelse för inträde på marknaden

6.4 Beskriv de olika faktorer som i det aktuella fallet är av betydelse för inträde på de berörda marknaderna, såväl geografiska marknader som produktmarknader. Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter.

- De totala kostnaderna för marknadsinträde (kapital, säljfrämjande åtgärder, reklam, nödvändiga distributionssystem, service m.m.) i en omfattning motsvarande en betydande, konkurrenskraftig konkurrent och ange en sådan konkurrents marknadsandel.
- I vilken omfattning påverkas marknadsinträde av att det krävs regeringstillstånd eller att vissa normer/standarder måste uppfyllas? Är marknadsinträde beroende av några rättsliga kontroller eller andra regleringar?
- I vilken omfattning påverkas marknadsinträde av tillgången på råvaror?
- I vilken omfattning påverkas marknadsinträde av avtalstiden för kontrakt mellan ett företag och dess leverantörer och/eller kunder?
- Ange betydelsen av patent- och know-howlicenser samt andra rättigheter på dessa marknader.

Vertikal integration

6.5 Ange karaktären och omfattningen av vertikal integration för var och en av parterna.

Forskning och utveckling

6.6 Vilken roll spelar forskning och utveckling för ett företags förmåga att på lång sikt konkurrera på den relevanta marknaden? Beskriv karaktären av den forskning och utveckling som utförs på berörda marknader av de företag som deltar i koncentrationen.

Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter.

- Forsknings- och utvecklingsinsatsen [1] på dessa marknader samt de berörda parternas andel av denna forsknings- och utvecklingsinsats.
- Den tekniska utvecklingen på dessa marknader (inklusive utveckling av produkter och/eller tjänster, produktionsmetoder, distributionssystem m.m.) under en lämplig tidsperiod.
- Viktiga innovationer som har gjorts på dessa marknader under perioden och de företag som har svarat för dessa innovationer.
- Innovationscykeln på dessa marknader och var parterna befinner sig i denna innovationscykel.
- Beskriv i vilken omfattning de berörda parterna är licensgivare eller licenstagare när det gäller patent- och know-howlicenser samt andra rättigheter på berörda marknader.

Distributions- och servicesystem

6.7 Redogör för de befintliga distributions- och servicesystemen på de berörda marknaderna. Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter.

- De mest utbredda distributionssystemen på marknaden och deras betydelse. I vilken omfattning svarar tredje man och/eller företag tillhörande samma grupp som parterna enligt avsnitt 3 för distributionen?
- De mest utbredda servicenäten (t. ex. för underhåll och reparationer) och deras betydelse för dessa marknader. I vilken omfattning svarar tredje man och/eller företag tillhörande samma grupp som parterna enligt avsnitt 3 för sådan service?

Konkurrensvillkor

6.8 Ange anmälarnas fem största leverantörer (namn, adress och kontaktperson) och deras individuella andel av anmälarnas inköp.

6.9 Ange anmälarnas fem största kunder (namn, adress och kontaktperson) och deras individuella andel av anmälarnas försäljning.

6.10 Redogör för utbuds- och efterfrågestrukturen på berörda marknader. Denna redogörelse skall bidra till att öka kommissionens förståelse för de konkurrensvillkor under vilka parterna verkar. Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter.

[1] Med *forsknings- och utvecklingsinsats* avses forsknings- och utvecklingskostnadernas andel av företagets omsättning.

- Marknadernas utvecklingsfaser, t. ex. introduktion, tillväxt, mognad och avtagande. I vilken av dessa faser anser anmälaren att de berörda produkterna befinner sig?
- Utbudsstrukturen. Ange de olika kategorier som finns på utbudssidan och beskriv den "typiska leverantören" inom varje kategori.
- Efterfrågestrukturen. Ange de olika grupper som finns på efterfrågesidan och beskriv den "typiska kunden" inom varje grupp.
- Spelar offentliga myndigheter, statliga verk eller statsägda företag eller liknande organ en betydande roll för utbud eller efterfrågan? Lämna närmare upplysningar om sådana fall.
- Den totala kapaciteten inom gemenskapen och EFTA som helhet under de senaste tre åren. Vilken andel av denna kapacitet har parterna svarat för under perioden och hur stort har deras kapacitetsutnyttjande varit?

Samarbetsavtal

6.11 I vilken omfattning finns det samarbetsavtal (horisontella och/eller vertikala) på de berörda marknaderna?

6.12 Redogör för de viktigaste samarbetsavtal som parterna har ingått på de berörda marknaderna, t. ex. licensavtal, avtal om forskning och utveckling, specialisering, distribution, långtidsleveranser och informationsutbyte.

Branschorganisationer

6.13 Ange namn och adress på de viktigaste branschorganisationerna på de berörda marknaderna.

Världsmarknaden

6.14 Beskriv världsmarknaden för den planerade koncentrationen och ange parternas ställning på denna marknad.

Avsnitt 7

Allmänna frågor

7.1 Beskriv hur den planerade koncentrationen väntas påverka avnämarintressena i mellanliggande och slutliga distributionsled samt det tekniska framåtskridandet.

7.2 Om kommissionen konstaterar att den anmälda transaktionen inte utgör en koncentration enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 4064/89, begär Ni då att anmälan behandlas som en ansökan enligt artikel 2 eller en anmälan enligt artikel 4 i förordning nr 17, som en ansökan enligt artikel 12 eller en anmälan enligt artikel 14 i förordning (EEG) nr 1017/68, som en ansökan enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 4056/86 eller som en ansökan enligt artikel 3.2 eller artikel 5 i förordning (EEG) nr 3975/87?

Avsnitt 8

Försäkran

Anmälan skall avslutas med följande försäkran som skall undertecknas av alla anmälarna eller deras ombud.

Undertecknade försäkrar härmed att de uppgifter som har lämnats i denna anmälan oss veterligen är korrekta, att alla uppskattningar är angivna som sådana och är gjorda på grundval av faktaunderlaget samt att alla omdömen har uttalats i god tro.

Undertecknade har tagit del av bestämmelserna i artikel 14.1 b i förordning (EEG) nr 4064/89.

Ort och datum: .....

Namnteckningar: